

Rapport annuel 2010-2011

Faculté des arts et des sciences sociales

Isabelle McKee-Allain, doyenne

Le rapport 2010-2011 résume les principales activités des unités départementales de la Faculté : **administration publique, anglais, art dramatique, arts visuels, économie, études françaises, histoire et géographie, information-communication, musique, philosophie et sciences religieuses, science politique, sociologie, traduction et langues et l'École de travail social**. Les centres et chaires de recherche rattachées à la Faculté --- le Centre de recherche en linguistique appliquée, la Chaire Roméo-LeBlanc en journalisme, la Chaire de recherche du Canada en analyse interculturelle, la Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne, la Chaire de recherche du Canada en administration publique et en gouvernance et la Chaire de recherche en études acadiennes --- soumettent leur propre rapport au Sénat académique. En termes de modalités techniques, précisons que chacune des unités devait préparer une brève synthèse (2 à 4 pages) conforme à la grille thématique proposée. Ces synthèses, bien que très variées au niveau de la forme, sont publiées intégralement dans le présent rapport. Les bilans des dossiers individuels des professeures et professeurs, sauf exception, constituent des annexes aux rapports qui ne sont pas incluses; elles sont toutefois disponibles pour consultation auprès des secrétariats du décanat (323- Taillon et 173- Arts).

Nous présentons en première partie une brève synthèse touchant à l'ensemble de la Faculté des arts et des sciences sociales (FASS), suivi des rapports préparés par chacune des unités que nous présentons en ordre alphabétique.

La Faculté : bilan, enjeux, défis et objectifs (préparé par Isabelle McKee-Allain)

1) Bilan

- La Faculté des arts et des sciences sociales comptait **1049** étudiantes et étudiants à l'automne 2010, ce qui représente une augmentation par rapport à l'année précédente --- une tendance maintenue depuis quelques années. Parmi ces étudiantes et étudiants, 952 étaient inscrits au premier cycle (incluant 106 inscriptions au BA-BED), 75 à la maîtrise et 22 au doctorat.
- Plusieurs programmes relèvent directement du décanat : c'est le cas principalement du Baccalauréat multidisciplinaire, des Années préparatoires au baccalauréat en travail social et du programme d'Immersion en français langue seconde (incluant le Groupe-Pont). Bien que chacun mériterait d'être abordé dans sa spécificité --- ce qui est d'ailleurs le cas pour ce dernier programme qui est inclus dans le rapport du directeur du Département de traduction et des langues --- soulignons du moins dans le cadre du présent bilan que ces programmes regroupent un nombre important d'étudiantes et d'étudiants (217 étudiantes et étudiants à l'automne 2010).
- L'année 2010-2011 a été marquée par la poursuite ou l'élaboration de projets de formation dans le cadre du CNFS (Consortium national de formation en santé). Il s'agit de projets en travail social, en études du vieillissement et en administration publique pour lesquels nous avons obtenu des subventions. Plusieurs projets, qui s'appliquent à une gamme de disciplines au sein de la FASS, ont également reçu un appui financier de Patrimoine canadien (LOE). Nous avons bénéficié pour une deuxième année d'un important appui financier du ministère des Travaux publics sous forme de bourses d'études en traduction qui s'échelonnent sur quatre ans.

- De nouveaux programmes ont été appliqués, comme c'est le cas de la Maîtrise en gestion des services de santé, ou ont été adoptés par les instances supérieures, comme la Maîtrise en littérature canadienne comparée qui est le fruit d'efforts de deux unités, le Département d'anglais et le Département d'études françaises. Nous avons offert pour la première fois les nouveaux cours de français (FRAN) qui ont été conçus conformément aux recommandations du processus d'évaluation de la formation linguistique.
- La Faculté a collaboré activement aux initiatives et stratégies de rétention menées par notre institution dans le cadre de la culture de la réussite, entre autres par les services de tutorat et de mentorat. Plusieurs rapports des unités départementales s'y réfèrent. Nous avons également accueilli des étudiantes et étudiants ayant des troubles d'apprentissage en respectant la politique d'accommodement en vigueur.
- De nombreuses conférences et activités publiques ont été organisées au courant de l'année, notamment des conférences-midi portant sur des thématiques variées. Nous avons appuyé financièrement plusieurs colloques organisés par les départements et école, dont les descriptions figurent dans les rapports individuels.
- La Faculté a décerné 15 certificats d'excellence (certificats d'excellence Pascal) à des finissantes et finissants qui se sont distingués grâce à un rendement académique supérieur et une participation soutenue aux activités de la Faculté, de l'Université et de la communauté en général. Les récipiendaires de ces certificats sont : (anglais) Lynn Bourgeois; (Art dramatique) Agathe Marie et Gabriel Robichaud; (Arts visuels) Jessica Arseneau, Rémi Belliveau et Christine Brideau; (Études françaises) Marika-Joëlle Arseneau et Jonathan Landry; (Histoire et géographie) Philippe Volpé; (Information-communication) Mathieu Roy-Comeau; (Musique) Luc d'Eon et Patrick Gaudet; (Philosophie et Information-communication) Jean-Marc Doiron; (Science politique) Sophie Arseneau, Alexis Couture et Marilyne Gauvreau.
- Dans le cadre de la collation des diplômes en mai 2011, un doctorat honorifique en musique a été décerné à la soprano Suzie LeBlanc.
- Plusieurs collègues nous ont quittés pour la retraite en 2010--2011. Il s'agit du professeur Gilles Bouchard du Département d'administration publique, du professeur Raoul Boudreau du Département d'études françaises, du chargé d'enseignement Il Raphaël LeBlanc du Secteur langue, de Lilianne Mailloux, secrétaire au Département de science politique et en Information-communication et de Rose-Ella Williams, secrétaire au Département d'économie et au Département de sociologie.
- La doyenne et la vice-doyenne ont mené leurs engagements en tant qu'administratrices et dans des activités de RDC. En plus des engagements assumés d'office à l'interne, Isabelle McKee-Allain a siégé au sein du Bureau de direction académique, du Comité sur les grades honorifiques et le Comité des programmes du Sénat académique; elle est membre du Conseil d'administration de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, membre du Conseil d'administration de l'Institut des études acadiennes et membre du bureau de direction de l'Association canadienne des doyens et doyennes des Beaux-Arts (jusqu'à l'automne 2010). Quant à Lisa Roy, elle a mené de front plusieurs engagements en plus de ses responsabilités au vice-décanat : la direction musicale et artistique de l'atelier d'opéra dans la production des opéras *Les Bavards* et *The Telephone*, en collaboration avec le Théâtre Capitol de Moncton; elle est membre et présidente du Comité du recteur sur la mise en œuvre de la Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick; vice-présidente du Conseil d'administration des Jeunesses musicales du Nouveau-Brunswick; et membre de divers comités dont un au Ministère de l'éducation. Il faut noter qu'étant donné le contexte de tutelle du programme de la mineure en sciences religieuses, la professeure Denise Lamontagne a choisi de

soumettre son rapport annuel au décanat. Nous notons que ses activités en recherche comprennent la publication d'un article arbitré et d'un livre intitulé *Le culte à Saint Anne en Acadie*, Presses de l'Université Laval, Collection « Archives de folklore ».

Le 30 juin 2010 marque la fin du mandat d'Isabelle McKee-Allain à la direction de la Faculté (10 ans à la direction de la FASS, précédé d'un mandat de 5 ans à l'ancienne Faculté des sciences sociales) alors que le 1^{er} juillet marque le début d'un mandat régulier de Lisa Roy comme doyenne.

2) Enjeux, défis, perspectives d'avenir, objectifs

La lecture des rapports annuels préparés par les différentes unités de notre Faculté permet de dégager en premier lieu un certain nombre de thématiques communes. Une première préoccupation exprimée par plusieurs des unités est celle de **l'enjeu du renouvellement du corps professoral et du manque de ressources professorales**, phénomène accentué par le nombre élevé de départs à la retraite qui sont en cours présentement et qui sont prévus d'ici les prochaines années. Plusieurs unités identifient également **le maintien ou l'augmentation du nombre d'étudiantes et d'étudiants** dans leurs programmes comme étant un défi important à relever et se proposent de continuer ou d'accroître les efforts en ce sens. **Les projets de reconfiguration des programmes** constituent sans aucun doute un projet mobilisateur dans lequel toutes les unités sont engagées, à l'exception de celles dont les programmes reconfigurés ont été adoptés au Sénat académique. Plusieurs d'entre elles mènent ce processus tout en continuant ou en complétant la démarche d'évaluation de leurs programmes. De **nombreux projets de recherche, création et développement, d'échanges avec d'autres institutions et de nombreux services à la collectivité de la part des professeures et professeurs**, tant au niveau régional qu'à l'échelle internationale, ressortent des rapports annuels. Certains d'entre eux se sont mérités des honneurs hors de l'ordinaire : c'est le cas notamment de Chantal Cadieux, d'Herménégilde Chiasson et de Nelson Ouellet dont les reconnaissances sont décrites dans les rapports ci-joints des unités (respectivement Art dramatique, Arts visuels et Histoire et géographie). Enfin, mais non les moindres, il faut souligner **de nombreux projets très intéressants axés sur les étudiantes et étudiants**. Que ce soit les engagements dans le cadre de concours nationaux tels que les Jeux de la traduction ou les Jeux de la communication, la participation aux Journées ACFAS-FESR pour jeunes chercheuses et chercheurs, la participation à des colloques et projets d'ordre scientifiques, l'engagement social dans leur communauté ou leur réussite académique par l'obtention de bourses prestigieuses (à titre d'exemple : des étudiantes et étudiants dans les programmes en études françaises ont décroché trois (3) bourses doctorales et deux (2) bourses de maîtrise du CRSH pour la prochaine année académique), nos étudiantes et étudiants ont continué à nous faire honneur en 2010-2011. Je ne peux passer sous silence l'initiative admirable de cinq (4) étudiantes et d'étudiants en économie, science politique et sociologie qui de leur propre initiative, puis en collaboration avec le Bureau du recrutement, ont visité des polyvalentes du Sud-est et du Sud Ouest de la province afin de partager leur passion pour leurs disciplines choisies en sciences sociales.

Au-delà des éléments en commun partagés par les unités se dégagent des enjeux et des objectifs qui sont propres à chacune des disciplines et qui sont décrites dans les rapports individuels. Toutefois, en plus des objectifs et enjeux spécifiques identifiés dans ces rapports, certains dossiers vont retenir l'attention en 2011-2012. Il s'agit de la poursuite de l'implantation de la réforme linguistique qui s'adresse à l'ensemble de l'institution, la poursuite et la complétude de la reconfiguration de nos programmes, le renouvellement de nos ressources professorales dans un contexte d'un nombre accru de départs à la retraite et le débat et les discussions prévus dans le dossier sur la carte des programmes. En ce qui a trait à ce dernier, il faut rappeler l'importance pour les disciplines des arts et des sciences sociales de participer aux débats et aux travaux du nouveau comité ad hoc étant donné les enjeux pour nos disciplines fondamentales et les enjeux plus globaux pour notre institution. La mission même de l'Université de Moncton, son rôle indispensable au sein de la

société acadienne et ses liens très serrés avec le milieu doivent occuper le premier rang dans les discussions qui vont suivre. Or, *fidélité* et *renouveau* ne sont pas incompatibles, ce à quoi peuvent contribuer tant les disciplines fondamentales que les disciplines professionnelles pour répondre aux défis des prochaines années.

Je vous invite à prendre connaissance des rapports préparés par les différentes unités que nous vous présentons en ordre alphabétique.



Isabelle McKee-Allain,
Doyenne
Le 27 juin 2011

DÉPARTEMENT D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Rapport d'activités 2010-2011

1. Mise en contexte :

L'année 2010-2011 a été marquée principalement par cinq événements. D'abord, le recrutement de deux nouveaux professeurs. Une première est entrée en fonction à l'été 2010 afin de nous appuyer dans la livraison de notre nouvelle maîtrise en gestion des services de santé. Un second s'est joint à l'équipe en janvier 2011 en remplacement d'un professeur qui a pris sa retraite. Nous avons aussi procédé à l'admission de 5 étudiantes à notre toute nouvelle maîtrise en gestion des services de santé, laquelle a été lancée en septembre 2010. Nos programmes réguliers en administration publique ne sont pas en reste puisque nous avons accueilli 15 nouveaux étudiantes et étudiants, dont deux en MAP-LLB. La question de la coordination de notre programme de stages a, une fois de plus, représenté un défi pour le Département, laquelle a nécessité, en plus de faire appel à une ressource extérieure, un investissement considérable de temps de la part de la direction et de la coordonnatrice de projets. Nos propositions de révision de nos programmes ont été traitées par la FESR huit mois après leur dépôt. Des modifications ont été apportées et adoptées, par l'assemblée départementale et le Conseil de la FASS, suite aux commentaires de la FESR, laquelle en a ajouté de nouveaux par la suite. À la vitesse à laquelle le traitement de ce dossier s'est réalisé par les instances de la FESR jusqu'à maintenant, nous nous demandons s'il sera possible de livrer notre programme révisé en septembre 2012! Par ailleurs, trois membres du département ont été impliqués dans le renouvellement des activités d'un groupe de recherche et d'innovation sur l'organisation des services de santé (GRIOSS). Notons, en terminant, qu'une de nos professeurs réguliers a bénéficié d'un congé sabbatique en 2010-2011 alors qu'un autre a pris sa retraite à la fin décembre 2010.

2. Résumé des réalisations

a. Enseignement

Le Département poursuit ses efforts pour faire connaître ses programmes ce qui se répercute sur le nombre de demandes d'admissions à la MAP. Ainsi, nous avons admis, à ce jour, près d'une trentaine de candidates et candidats pour septembre 2011. Aussi, l'Université de Moncton a décerné 15 diplômes de MAP et 3 certificats en gestion des services de santé au cours de cette année académique.

Parmi les 22 cours offerts cette année, plusieurs nouveaux cours (4) ont été développés et livrés dans le cadre de nos programmes en gestion des services de santé. Les professeurs du Département ont poursuivi la médiatisation de cours du certificat de deuxième cycle en gestion des services de santé.

Enfin, nous espérons toujours mettre en œuvre prochainement nos programmes réformés en 2009-2010 en réponse aux recommandations du Sénat académique et du

Conseil des gouverneurs. D'ailleurs, l'adoption de cette réforme devrait contribuer à faciliter la gestion de notre programme de stages.

b. Recherche

Au plan de la recherche, nos professeures et professeurs poursuivent leurs efforts et se montrent toujours plus productifs. 9 subventions de recherche ont été obtenues pour un total d'environ 160 000 \$. De nombreuses autres demandes ont aussi été soumises et ont soit été refusées, soit sont toujours en traitement.

Les professeurs du département ont poursuivi leurs activités en recherche et leurs résultats ont été communiqués ou sont en voie de l'être sous diverses formes. Ainsi, nous comptons :

- 1 livre publié
- 6 chapitres de livre arbitrés
- 1 article arbitré
- 8 rapports de recherche
- 8 communications arbitrées
- 6 conférences

Aussi, 7 projets de recherche sont en cours de réalisation. Rappelons également la participation de 3 des professeurs du département au Groupe de recherche et d'innovation sur l'organisation des services de santé (GRIOSS) à titre de chercheuses principales (2) et de directeur du groupe (1). Le GRIOSS a aussi connu une importante restructuration qui devrait favoriser son développement. Plusieurs chercheurs sont aussi impliqués dans des équipes de recherche de dimension nationale et internationale (ARUC).

Les membres du département ont aussi contribué au développement de la recherche par de multiples activités telles que l'évaluation de livres et chapitres de livre, l'évaluation de projets pour des subventions de grands conseils (IRSC)

c. Services à la collectivité

Les membres du Département ont aussi maintenu une importante implication en services à la collectivité.

D'abord à l'intérieur de l'institution :

Sénat académique

ABPPUM

Conseil de la Faculté

Comité de la bibliothèque de la FASS

Comité d'éthique de la recherche (CÉR)

Comité facultaire de promotion/permanence

Vice-présidence du Comité du régime de pension des professeures, professeurs et bibliothécaires, présidence du comité des communications, Membre du sous-comité sur l'actualisation du régime de retraite

Coprésidence du Comité ad hoc du Sénat académique sur la carte des programmes

Ensuite à l'extérieur de l'institution :

Membre du Conseil de santé du Nouveau-Brunswick et présidence du groupe de travail sur l'engagement des citoyens

Vice-présidence du Conseil d'administration de l'Institut d'administration publique du Canada (Chapitre de Moncton)

Membre de la Commission sur l'organisation des services de santé de la société santé en français
 Membre du Comité consultatif de l'initiative de recherche sur les communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) des IRSC.
 Membre du Comité d'orientation du Groupe Hans, Coopérative de développement régional – Acadie, Miramichi.
 Coprésidence de la Commission conjointe nationale sur la recherche (CNFS-SSF)
 Membre du Comité de recherche du Centre de données de recherche de Statistique Canada
 Présidence du Comité aviseur économique, gouvernement de la Nouvelle-Écosse.
 Membre du groupe aviseur à la rédaction pour la série *Key Texts in Public Management and Leadership*, Palgrave et Macmillan
 Membre du Comité de sélection des nouveaux membres, Académie II
 Membre du Comité ministériel de vérification, Agence de promotion économique du Canada atlantique
 Membre de la chaire inaugurale, région atlantique, Société royale du Canada – Les Académies des arts, des lettres et des sciences du Canada
 Membre du Conseil d'administration de la Société John Howard du Grand Moncton
 Participation à l'organisation de colloques et conférences
 Diverses interventions dans les médias

3. Les projets pour 2011-2012 :

L'année 2011-2012 verra l'arrivée d'une nouvelle personne à la direction du Département.

Aussi l'année 2011-2012 devrait en être une principalement de consolidation :

Nous poursuivrons la mise en œuvre de notre plan de recrutement étudiant pour tous nos programmes, principalement les programmes en gestion des services de santé.

Nous offrirons la deuxième année de notre programme de maîtrise en gestion des services de santé, ce qui comprend notamment la livraison, pour la première fois du projet d'intégration, en collaboration avec le milieu de la santé.

Nous assurerons le suivi de nos recommandations de modifications de nos programmes.

Nous poursuivrons le développement du GRIOSS.

4. Objectifs pour 2011-2012 :

La liste des projets ci-haut tourne essentiellement autour de quatre objectifs : assurer la livraison de programmes de qualité tant en gestion des services de santé qu'en administration publique; améliorer la visibilité du Département, de ses activités et ses programmes; poursuivre l'amélioration continue de nos programmes de formation; développer notre capacité et notre production en matière de recherche tant sur la gouvernance, l'administration publique et la gestion des services de santé.

10 juin 2011

RAPPORT ANNUEL 2010-2011
DÉPARTEMENT D'ANGLAIS
 Préparé par Paul M. Curtis
 Le 3 juin 2011

I BILAN

a) Objectifs fixés en 2010-2011 et résultats obtenus

Volet académique

- a. Remplacement de notre cher collègue Paul Delaney, qui a pris sa retraite le 30 juin 2010. Afin de maintenir notre concurrence avec les autres départements d'anglais de la région, il faudra embaucher un.e professeur.e de littérature en créant un poste menant à la permanence. Ce remplacement est essentiel, puisqu'il nous permettra d'offrir à nos étudiants un enseignement complet et rigoureux de la tradition littéraire de langue anglaise.
 - a. Résultats : Malgré des arguments forts présentés à plusieurs reprises par le département, l'Université a décidé de laisser le poste vacant pour l'année 2010-2011. La situation est insupportable, et nous allons continuer de plaider pour le soutien fondamental de nos programmes. Depuis 2004, le département choisit de développer ses forces en littérature canadienne comparée. La création récente d'une maîtrise en littérature canadienne comparée est le fruit de nombreuses années de travail et de collaboration avec le Département d'études françaises. Or, le Département d'anglais ne veut pas qu'une force soit la cause d'une faiblesse de sa part. Nos programmes d'études de premier et deuxième cycles, de même que la reconfiguration, ont été conçus et menés (en partie) en tenant compte du poste de Paul Delaney. Il faut donc le doter.
- b. Maintien de la qualité de notre programme d'anglais langue seconde malgré l'augmentation de notre effectif étudiant grâce à l'embauche d'au moins un.e chargé.e d'enseignement.
 - a. Résultats : Le département est très heureux d'accueillir encore une fois M. Neil Gardner en tant que chargé d'enseignement II avec une charge d'enseignement de 18 crédits. D'habitude, le département a cette chance de pouvoir trouver des chargés de cours qualifiés pour combler – parfois à la toute dernière minute – ses besoins en matière d'enseignement. Au cours du semestre d'hiver 2011, le département a embauché cinq chargé.e.s de cours, un nombre qui en dit beaucoup de la situation au département. Le département a besoin d'embaucher un.e autre chargé.e de cours II s'il souhaite être en mesure de répondre à la demande grandissante dont font l'objet nos cours de langue. Cette demande ne cesse de croître puisque les départements et les programmes de notre université reconnaissent de plus en plus le besoin de former des diplômé.e.s bilingues.
- c. Création, en collaboration avec le Département d'études françaises, de deux programmes de littérature canadienne comparée (B.A et M.A.).
 - a. Résultats : Le programme de M.A. a été approuvé par les instances de l'Université et par le CESPM à l'automne 2010. Le travail sur le programme du B.A. va recommencer dès que le Département d'études françaises aura terminé la reconfiguration de ses programmes actuels. Le programme de Maîtrise accueillera sa première cohorte à l'automne 2011.
- d. Mise en application de la reconfiguration des deux programmes durement gagnés (Majeure en anglais et Mineure en anglais).
 - a. Résultats : L'Université a rapporté à l'automne 2012 la mise en application de la reconfiguration des programmes. Heureusement, les deux programmes d'anglais (Majeure en anglais et Mineure en anglais) ont enfin été approuvés cette année par le Comité des programmes de l'Université (CPR).

Volet étudiant

Encouragement des activités parascolaires des étudiant.e.s telles que la publication de la revue *Forehead*, la présentation de scènes théâtrales et la participation aux

colloques de premier cycle dans la région.

- b) Résultats : La publication de la *Forehead Review*, à laquelle on a donné un élan de vigueur, et la participation de plusieurs étudiant.e.s à un nouveau salon littéraire informel baptisé le « The Hub Club ».

Effectif étudiant :

<i>Inscriptions 2010-2011</i>	<i>Automne</i>	<i>Hiver</i>	<i>Printemps-été</i>	<i>Total</i>
<i>Cours de langue</i>	399	403	27	829
<i>Cours de programmes (linguistique et littérature)</i>	151	146		297*
<i>Total</i>	550	549	27	1126

<i>Étudiant.e.s</i>	<i>Automne</i>	<i>Hiver</i>
<i>Majeure en anglais</i>	24	28
<i>B.A.-B.Éd.</i>	26	21
<i>Mineure</i>	10	15
<i>Concentration</i>	0	0
<i>B.A.-B.Éd : 4e et 5e année</i>	8	5
<i>Total</i>	68	69
<i>Finissant.e.s</i>		
<i>B.A et B.A.-B.Éd. Majeure en anglais</i>	0	7

*** La réduction de ce nombre par rapport à l'année dernière s'explique par l'absence d'Andrea Cabajsky, qui était en congé sabbatique.**

c. Ressources humaines

- i) Six professeur.e.s : **Patricia A. Balcom** (Professeure titulaire, congé de maladie en hiver, réduction de charge par 3 crédits), **Andrea Cabajsky** (Professeure adjointe, en congé sabbatique), **Laurie Cooper** (Professeure de langue), **Paul M. Curtis** (Professeur titulaire et directeur) et **Louise Nichols** (Professeure de langue). Le professeur adjoint Thomas Hodd a été embauché à titre d'employé contractuel à temps plein le 1^{er} août 2010 en remplacement de Glen Nichols. À compter du 1^{er} juillet 2011, le Prof. Hodd occupe un poste menant à la permanence.
- ii) Un chargé d'enseignement II : **Ian Neilson Gardner** (9 crédits en automne et 9 crédits en hiver);
- iii) Cinq chargé.e.s de cours : **Gail Goguen** (6 crédits en automne et 6 crédits en hiver), **Gale Bouchard** (6 crédits en automne et 6 crédits en hiver), **Barbara Amos** (6 crédits en hiver), **Nancy LeBlanc** (trois crédits en hiver) et **Jean Babineau** (trois crédits en hiver);
- iv) Une secrétaire, dont nous partageons les services avec le Secteur des sciences religieuses : **Monique Allain**;
- v) Deux moniteurs de langue anglaise : **Ben Cunningham** et **Joshua Robertson**
- vi) Dégrevements : **Paul M. Curtis** (6 crédits d'administration), et **Louise Nichols** (3 crédits de recherche).

d. RDC

Articles publiés (avec comité de lecture)	4
Articles publiés (sans comité de lecture)	4
Livres édités	1
Communications	4
Autres	

- i) Recherche :

Comme les contributions au service à la collectivité sont trop nombreuses pour être présentées dans un rapport annuel de quatre pages, les contributions suivantes sont incluses à titre d'exemple seulement :

Patricia Balcom. Évaluatrice des manuscrits de la revue *Studies in Second Language Acquisition* et pour le colloque annuel de l'ACLA (2010).
Membre du Comité de rédaction de la revue *TESL Canada Journal*.

Andrea Cabajsky. Le congé sabbatique d'Andrea a été très productif en termes de recherche et de sa présence dans le domaine de la littérature canadienne comparée.

Paul M. Curtis. Co-président du comité responsable pour la création de deux nouveaux programmes au département (M.A. en littérature canadienne comparée et B.A. avec spécialisation en littérature canadienne comparée, les deux en collaboration avec le Département d'études françaises).
Membre du C.A. du Festival Frye. Paul continue d'acquérir une expertise dans le domaine des sciences humaines numérisées en participant à la formation estivale offerte à la University of Victoria (en C.-B.) par la Digital Humanities Summer Institute.

Ian Neilson Gardner. Ian a complété sa maîtrise en éducation à la University of New Brunswick.

Thomas Hodd. Au cours de sa première année au Département, Tom s'est très bien intégré à la vie départementale de même qu'aux communautés littéraires francophones et anglophones du Grand Moncton. Il est membre du C.A. du Festival Frye.

Louise Nichols. Louise est organisatrice du programme « Writers with Punch/Écrivain(e)s avec Punch » et des lectures littéraires du Conseil des arts du Canada durant l'année, qui sont offertes maintenant en collaboration avec des collègues de l'Université Mount Allison. Elle a deux projets de recherche en cours : le premier, « "By the Aid of the Pen" : the Sea Voyages of Josephine (Reid) Turner and Orpah (Reid) West », a été soumis pour évaluation à la maison d'édition Natural Heritage Press (Dundurn Group) de Toronto (Ont.); le second, « Performing Domesticity at Sea : The Travelling Captain's Wife in the 19th-century Maritimes » fera l'objet d'un article.

Laurie Cooper. Laurie a assisté au colloque « Partnerships in Learning » (CLT) à l'Université Dalhousie les 27 et 28 avril 2011.

II ENJEUX ET DÉFIS

Notre défi primordial est le remplacement d'un professeur régulier, **Paul Delaney**, parti à la retraite le 1 juillet 2010. Ce poste est tout à fait indispensable au maintien de la haute qualité actuelle des programmes d'anglais. Ce professeur d'expérience considérable assumait dans le cadre de sa charge normale de nombreux crédits d'enseignement dans des domaines des plus pertinents de la tradition littéraire anglaise. La présence d'une équipe professorale dynamique et, dans ce cas, renouvelée, s'avère prioritaire pour le maintien et le développement de nos programmes d'anglais.

Un des défis auxquels sera confronté le Département sera la mise au point de solutions pour répondre à l'augmentation de l'effectif étudiant. En effet, la demande pour les cours de service, de littérature et de linguistique ne cesse de croître. Il est donc essentiel que la Faculté des arts et des sciences sociales trouve les ressources nécessaires pour embaucher au moins un.e chargé.e d'enseignement II pour les sessions d'automne et d'hiver.

Il y a 40 ans, le principal mandat du Département était de former des diplômés pouvant s'exprimer efficacement en anglais. Encore aujourd'hui, notre Département joue un rôle important dans le mandat de l'Université au 21^e siècle. Comme le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue du Canada, la personne qui est détentrice d'un diplôme de l'Université de Moncton et qui maîtrise une deuxième langue a sans conteste une longueur d'avance sur ses concurrents. Nous sommes convaincus que la meilleure façon d'apprendre une deuxième langue est par l'étude de la littérature et de la linguistique de cette langue.

III PERSPECTIVES D'AVENIR

Autrefois, le rôle principal du Département d'anglais était d'offrir des cours de service. Grâce aux projets de recherche de nos professeurs réguliers et notre professeure de langue, Dr. Louise Nichols, nous sommes maintenant reconnus comme un Département d'études anglaises (littérature et linguistique). C'est pourquoi nous devrions être bien en mesure d'offrir un programme de B.A. bidisciplinaire en littérature canadienne comparée en collaboration avec le Département d'études françaises. L'exécution de ce projet nous permettra de reconnaître l'évolution du mandat du Département et de répondre aux besoins actuels de nos étudiant.e.s. La restauration d'un poste régulier que nous avons perdu en 2010 nous aiderait considérablement à accomplir ce projet.

Le Département d'anglais acceptera la première cohorte d'étudiante.e.s du nouveau programme de deuxième cycle en littérature comparée (français-anglais), offert en étroite collaboration avec le Département d'études françaises. Il s'agit là de la meilleure façon de reconnaître l'évolution du Département d'anglais au sein de la Faculté des arts et des sciences sociales. Avec la présence au Département de la professeure Andrea Cabajsky, spécialiste en littérature comparée, et étant donné le rôle de la ville de Moncton en tant que carrefour des deux cultures fondatrices du Canada, de même que l'expertise des deux départements et l'orientation du Festival International Northrop Frye, nous serions en mesure d'offrir un programme de deuxième cycle qui ferait l'envie des universités de la région Atlantique.

Parmi nos succès à l'heure actuelle, tous les membres réguliers de notre corps professoral et une de nos professeures de langue sont titulaires d'un diplôme de troisième cycle. De plus, ces membres se sont adonnés à des activités de recherche arbitrée, tant au niveau provincial qu'à l'échelle nationale et internationale.

IV OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2010-2011

Volet académique

- e. Remplacement de notre cher collègue Paul Delaney, qui a pris sa retraite le 30 juin 2010. Afin de maintenir notre concurrence avec les autres départements d'anglais de la région, il faudra embaucher un.e professeur.e de littérature en offrant un poste menant à la permanence.
- f. Maintien de la qualité de notre programme de langue anglais seconde malgré l'augmentation de notre effectif étudiant grâce à l'embauche d'au moins un.e chargé.e d'enseignement.
- g. Création, en collaboration avec le Département d'études françaises, d'un deuxième programme de littérature canadienne comparée au premier cycle (B.A.).
- h. Mise en application de la reconfiguration des deux programmes durement gagnés (Majeure en anglais et Mineure en anglais).

Volet étudiant

Encouragement des activités parascolaires des étudiant.e.s telles que la publication de la revue *Forehead*, la présentation de scènes théâtrales et la participation aux colloques de premier cycle dans la région.

RAPPORT ANNUEL DU DÉPARTEMENT D'ART DRAMATIQUE

2010-2011

1. BILANOBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2010-2011**-Reconfiguration du programme avec 90 crédits dans la discipline principale.**

Le processus n'a pas avancé cette année. Nous avons reçu au début mars de la vice-doyenne un tiré du PV de la réunion du CCJ-110131 où, suite à l'étude du document d'évaluation du Département d'art dramatique, étaient soulevés plusieurs points auxquels le Département devait apporter des réponses ou des éclaircissements. Nous avons rédigé sur le champ un document avec les éclaircissements demandés que nous avons envoyé à la vice-doyenne, tel que demandé. Pour le moment il n'y a eu aucune suite donnée à ce dossier.

-La mise en pratique des recommandations du rapport d'évaluation (surtout préciser le cursus, mettre en accord les descriptions des cours dans le répertoire avec les plans de cours).

Dès le début de l'année universitaire, le Département a mis sur pied un Conseil pédagogique englobant tous les professeures et professeurs permanents, temporaires et chargées, chargés de cours pour réexaminer les descriptions des cours et préciser le cursus de l'étudiante, de l'étudiant en art dramatique sur les quatre années du programme. Le Conseil s'est réuni deux fois et la description de tous les cours, ainsi que le titre de certains d'entre eux furent modifiés. Il reste à faire un dernier réexamen des textes.

Il nous a été indiqué cependant que nous ne devrions pas présenter ces modifications en Conseil de faculté avant que le processus proprement dit de reconfiguration du programme ne soit officiellement amorcé.

-La réalisation d'échanges durables avec nos collègues de l'Universités de Sibiu et l'École de théâtre des Teintureries de Lausanne

Marcia Babineau, Alain Tanguay et moi-même, les trois professeurs réguliers du Département, avons été au Festival de théâtre de Sibiu en Roumanie à l'été 2010 pour renouer les relations d'échanges avec le Festival et l'Université de la ville.

En novembre 2010, le directeur du festival est venu à Montréal dans le cadre du CINARS, grande foire internationale du spectacle et je me suis déplacé, à sa demande, pour le rencontrer et il m'a semblé que l'invitation à Sibiu de l'équipe du Département était chose acquise pour 2011. Pour des raisons budgétaires, je crois, la direction du festival nous a fait savoir à la fin février 2011 qu'ils n'avaient plus de salles de théâtre disponibles cette année pour nous recevoir. Dans ces conditions nous avons reporté aussi en 2012 le voyage à Lausanne où nous étions attendus autour du 15 juin. (Une campagne vigoureuse de levées de fond à pourtant été organisée avec les étudiants. Une partie de l'argent gagné a été utilisé pour un voyage à Montréal au Festival de théâtre des Amériques - FTA - des organisateurs de la levée de fonds et une autre partie devrait servir au voyage probable de l'année prochaine).

Depuis, nous avons repris le contact avec la direction du festival de Sibiu en leur proposant la signature d'un nouveau protocole d'échanges sur cinq ans, cette fois entre le Festival, d'un côté et l'Université et le théâtre l'Escaouette de l'autre. Ils attendent nos propositions et nous sommes en train de rédiger le document que nous vous présenterons en temps et lieu pour approbation.

Programmes d'enseignement

Baccalauréat en art dramatique

- Inscriptions à temps complet : 35 (A09), 35 (H10)
- Finissantes et finissants : 5

Ressources humaines

Le corps professoral :

1. **Andréi Zaharia (titulaire)** – directeur du département, mise en scène, cours de jeu et cours théoriques
2. **Alain Tanguay (agrégé)** – professeur de scénographie
3. **Marcia Babineau (adjointe)** – mise en scène, cours de jeu.
4. **Chantal Cadieux (temporaire, temps plein)** – professeure d'expression corporelle.

Chargées, chargés de cours

- Louise Lemieux – Technique de scène (I, II, III, IV)
- Diane Ricard – Respiration et voix I, III, IV, cours de jeu.
- David Lonergan – Histoire du théâtre
- Paula Hébert – Respiration et voix II
- André Roy – Improvisation I et III
- Mathieu Chouinard – Improvisation II et IV (ateliers de théâtre physique et de masque neutre)

Autres employées

- Sonya Doucet – régisseuse départementale
- Lila Bourenane – secrétaire mi-temps, contrat de 6 mois
- Bernice Goguen – couturière-costumière, contrat de 6 mois

Ressources matérielles et infrastructure

Rénovations : aménagement d'un nouveau studio de répétitions et réaménagement des différentes salles de décoration, scénographie et de technique de scène. L'approbation officielle du projet acquise La présentation des plans finals a été faite. Les travaux devraient commencer cet été.

Développement international, services à la collectivité, autres activités

Andréi Zaharia

- Publication d'un article sur Marcia Babineau (été 2010) pour la revue « Liaisons »
- Membre du comité d'honneur de la campagne majeure de financement du TPA
- Membre du jury d'évaluation par les pairs du Conseil des Arts du Canada (mai 2011) pour les projets en théâtre.
- Membre du jury de sélection des récipiendaires des Prix d'excellence 2011 (juin 2011) de la Fondation pour l'avancement du théâtre francophone au Canada.

Alain Tanguay :

- Décors et costumes pour le souper théâtre 2010 au Pays de la Sagouine
- Décors et costumes pour « La revue acadienne » 2010
- Mentorat et supervision décors, costumes production pour le spectacle « Bouffe » de Satellite-Théâtre actuellement en préparation.

Marcia Babineau :

- Direction artistique du théâtre « L'Escaouette »
- Direction artistique du festival « À haute voix » - mises en lecture de pièces acadiennes en chantier, jamais montées en spectacle.

- Création théâtrale avec les étudiantes et étudiants de 4^{ème} année en art dramatique de la pièce inédite d'Herménégilde Chiasson « Quatuor d'automne »
- Comédienne dans la reprise au Québec du spectacle « Nature morte dans un fossé » de Fausto Paradivino - Espace Libre (Montréal) janvier 2011
- Membre du Comité national d'orientation en formation mis sur pied par l'Association des théâtres francophones du Canada (formation continue, développement professionnel des praticiens francophones du théâtre).
- Membre du Conseil d'administration de l'École nationale de théâtre du Canada.
- Présidente de l'Association des théâtres francophones du Canada.

Chantal Cadieux, parmi de multiples autres activités et réalisations :

- Préparation de 5 mini---chorégraphies pour l'exercice pédagogique publique des étudiantes et étudiants de 3^{ème} et 4^{ème} années « Bains de ménage » dirigé par le professeur Andréi Zaharia.
- Conférencière et représentante au Comité directeur pour la programmation de la rencontre nationale en danse FCCF. (Ottawa, ONT. – juin 2010)
- Organisation et direction artistique du 5^{ème} festival de danse en Atlantique. (Moncton, juin 2010)
- Récipiendaire du Prix du Lieutenant-gouverneur pour « l'excellence dans les arts » en tant que directrice de l'école « DansEncorps » et pour l'ensemble de son activité (Fredericton 22 novembre 2010).
- Organisatrice de l'événement « Création Danse » présentation du travail de 35 jeunes chorégraphes. (Université de Moncton, salle JDV, 19 décembre 2010)
- Accueil de 12 jeunes du Yukon dans le cadre du projet-échange culturel en danse SÉVEC.
- « Danse caméra danse » projet en coopération avec le FRIC. Atelier de formation pour les réalisateurs qui s'intéressent au milieu de la danse.
- « Création Dudieu » projet de la famille Dupuis/Cadieux qui associe musique, danse et théâtre, incluant des chorégraphies de Jackie Taffanel, Pierre-Paul Savoie et Chantal Cadieux.

Louise Lemieux

- Création en laboratoire du spectacle « Trahisons » avec le collectif « Moncton-sable » (Bourses de Artsnb et du Conseil des arts du Canada)
- Présidente de l'AAAPNB
- Membre du comité du recteur pour la mise en œuvre de la stratégie globale, formation des artistes et des autres professionnelles et professionnels des arts et de la culture.
- Membre du comité directeur **Forum sur les pratiques artistiques en périphérie.**

Diane Ricard

- 1-Formatrice en pose de voix et livraison de texte des journalistes radio et télévision de Radio-Canada Maritimes.
- 2-Mise en lecture de La constellation du chien de Pascal Chevarie. Festival « À haute voix » du théâtre l'Escaouette
- 3-Coordinatrice des voix hors-champs. (Documentaire « La Petitcodiac » pour CinImage. (Radio-Canada, mai 2011).
- 4-Voix hors-champs dans ce même documentaire.

Mathieu Chouinard

- Suite de la tournée de « Mouving » avec la compagnie « Satellite-théâtre »
- Création d'un nouveau spectacle « Bouffe » avec la même compagnie.
- Artiste en résidence du TPA

PERSPECTIVES D'AVENIR

- Ressources humaines – Demi poste en interprétation
- Effectifs étudiants – stabilisation du nombre à 35

- Reconfiguration du programme en gardant 90 crédits dans la discipline principale ce qui donnerait accès à nos étudiantes et étudiants à des études de 2^e cycle en théâtre dans les universités francophones du Canada.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2010-2011

-La mise en pratique, le plus rapidement possible, des recommandations du rapport d'évaluation (surtout préciser le cursus, mettre en accord les plans de cours et les descriptions des cours dans le répertoire)

-La réalisation d'échanges durables avec nos collègues de Sibiu (festival, Théâtre National) et l'École de théâtre des Teintureries de Lausanne.

-Explorer des avenues pour présenter nos réalisations à l'extérieur de la province afin de faire reconnaître l'excellence de la formation dispensée dans le cadre de notre programme.

- Assurer une relève professorale fiable et de haut niveau professionnel.

Andréi Zaharia, directeur
Département d'art dramatique

RAPPORT ANNUEL DU DÉPARTEMENT DES ARTS VISUELS

PRÉPARÉ PAR ANDRÉ LAPOINTE ET JANICE COMEAU

2010-2011

1. BILAN

Objectifs fixés en 2010-2011

Les objectifs que nous nous étions fixés pour 2010-2011, soit la reconfiguration de nos programmes, la consolidation de nos ressources humaines et l'élaboration de stratégies de recrutement ont été partiellement atteints. La reconfiguration de notre programme de baccalauréat en arts visuels va bon train, plusieurs documents relatifs ont été adoptés en assemblée départementale. Entre autres, le préambule, le CPR 11 et la feuille de route. Nous prévoyons présenter notre projet de reconfiguration en début automne 2011.

En ce qui a trait aux ressources humaines à notre département, la professeure de photographie Madame Julie Forgues se qualifie pour une promotion et la permanence d'emploi à partir de janvier 2012. Le professeur d'histoire de l'art; monsieur Herménégilde Chiasson a obtenu un poste à demi temps pour les années 2010-2011 2011-2012.

Selon les recommandations émanant de l'évaluation de nos programmes, nous anticipons la consolidation des postes en histoire de l'Art et en peinture au cours de la prochaine année universitaire.

Suite au départ à la retraite de la professeure de céramique; madame Marie Ulmer, l'assemblée départementale a choisi l'option d'intégrer la discipline céramique au cursus de sculpture. Cet important changement est prévu dans le cadre de la reconfiguration de nos programmes.

Nos ressources pour le recrutement ont été diminuées par le départ à la retraite de madame Ulmer et du congé de maladie de madame Forgues à la session d'hiver. Une publicité au profit des trois départements des beaux-arts a été publiée dans le journal culturel québécois à grand tirage; VOIR au printemps 2011.

Programmes d'enseignement

Baccalauréat en arts visuels et baccalauréat en arts visuels (orientation enseignement)

- a. Inscription à temps plein : 37 (A10), 38 (H11) 16 (dont au BAV enseignement)
- b. Inscription à temps partiel : 2
- c. Finissantes et finissants : 4 (BAV) et 4 (BAVE)

Baccalauréat en design d'intérieur

- d. Inscription à temps plein : 29 (A 10), 26 (H 11)

Ressources humaines

Directeur – André Lapointe

Le corps professoral (2)

Jacques Arseneault

Estampe

André Lapointe

Sculpture

Julie Forgues (temporaire en voie de régularisation)

Photographie

Gisèle Ouellette (temporaire)

Peinture

Herménégilde Chiasson (demi-temps) Histoire de l'art

suite des Ressources humaines

- Jennifer Bélanger (3 crédits – estampe)
- Jaret Belliveau (6 crédits – photographie)
- Paul-Édouard Bourque (12 crédits - dessin)
- Pauline Chapados (6 crédits – enseignement de l'art I et II)
- Gerry Collins (7 crédits – céramique et 3 crédits – sculpture)
- Francis Coutellier (3 crédits – photographie)
- Raymonde Fortin (3 crédits – sculpture)
- Ghislaine McLaughlin (3 crédits - peinture)
- Roger Vautour (3 crédits – dessin)

Guy Asselin (technicien à demi-temps)

Diana LeBlanc (technicienne)

Janice Comeau, secrétaire administrative (demi-temps, Arts visuels, demi-temps, Musique)

Ressources matérielles et infrastructure

Plusieurs projets de rénovation ont été acceptés à l'automne 2010 et sont en voie d'être réalisés.

- (116-2B) Dépoussiéreur pour l'atelier de menuiserie (sculpture).
- (116-3B) Monte-charge portatif pour les matériaux lourds (sculpture).
- (116-1B) Prise de courant, 220 volts pour soudeuse (sculpture).
- Asphaltage de la cour d'entreposage extérieure (sculpture).
- Montée pour la porte de service (sculpture).
- (317-B) construction d'un mur solide (photographie).
- Galerie Triangle : Système d'éclairage et système d'accrochage.
- Nouvelle réserve pour les arts visuels (sous-sol de l'édifice des arts).

Autres activités/Développement international, services à la collectivité, etc.

Jacques Arseneault

- Le professeur Jacques Arseneault a publié un article dans le numéro 4 de *La revue des lettres modernes* dans le cadre de la série consacrée à l'écrivain Raymond Roussel. L'article s'intitule : *Le rôle de la littérature dans l'oeuvre de Jacques Arseneault ou Comment j'ai réalisé la plupart de mes oeuvres*. La revue est apparue en décembre 2010.
- Le professeur Jacques Arseneault a participé à L'exposition intitulée : *Fabriquer des nuages : six artistes en estampe actuelle*. L'exposition regroupe six artistes de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick et est présentée du 15 juin au 11 septembre 2011. La commissaire de l'exposition est Jennifer Bélanger et les six artistes sont : Jacques Arseneault, Maryse Arseneault, Mark Bovey, Erik Edson, Mitch Mitchell et Yo Rodeo.

Herménégilde Chiasson

Septembre 2010

- Orateur invité lors du 40e anniversaire de la bibliothèque de l'Université Mount-Allison
- À Eastport, Maine, participe à un échange d'artistes autour de la gravure
- Président d'honneur pour le Nouveau-Brunswick de la Fête de la culture

- À l'occasion de l'exposition *Girouette reprise* participe à une table ronde sur la peinture organisée par la Galerie Louis et Reuben Cohen de l'Université de Moncton
- Conférence à la Anglican Church de Shédiac au sujet de l'importance de l'art
- À l'intérieur du FICFA anime deux tables rondes sur la production cinématographique et le web

Octobre 2010

- À Shippagan, participe au Salon du livre de la Péninsule
- Conférence à l'UMCS sur les liens entre la peinture et la littérature dans mon travail
- Conférence sur John Peters Humphrey lors du Sommet sur la pauvreté organisé à Moncton
- Participe à une soirée de poésie organisée par les étudiants de l'Université de Moncton
- Participe au Salon du livre de Dieppe
- Lancement de la pièce *Le coeur de la tempête* en collaboration avec Louis-Dominique Lavigne
- Participe à une lecture de poésie dans le cadre de la rencontre annuelle de l'APLAQA (Association des professeurs de littérature acadienne et québécoise de l'Atlantique) tenue à Fredericton
- Intervention dans la classe d'Anne Koval professeur d'histoire de l'art à l'U Mount-Allison
- Réunion du groupe NB2026 au sujet de l'avenir du Nouveau-Brunswick
- Animation d'une vente aux enchères d'oeuvres de Guy Duguay au profit du centre Aberdeen

Novembre 2010

- Intervention dans le cours du professeur Gino LeBlanc à l'Université de Moncton
- Participe au lancement de la campagne de financement du Centre culturel Aberdeen
- Conférence sur mon parcours littéraire à l'Université de Moncton
- À St-Jean, conférence devant les membres de *Arts Link* lors de leur réunion de fondation
- Intervention dans le cours de la professeure Anne Lowe à l'Université de Moncton
- Intervention dans le cours du professeur Andrei Zaharia à l'Université de Moncton
- Participe au comité du recteur sur le suivi des États généraux de la culture
- Intervention dans le cours du professeur Claude Guiguet, projection de mon film *Taxi Cormier*
- À Ottawa, intervention dans le cours du professeur Patrick Imbert
- Reçu membre de la Société royale du Canada

Décembre 2010

- Article dans le livre *Entre texte et images* publié par la Chaire d'études de l'U de M
- Première mondiale de la pièce *Quatuor d'automne* écrite pour les étudiants du Département d'art dramatique de l'U de M
- À Toronto, invité au Salon du livre

Février 2011

- À Sackville, conférence à Mt-A sur la littérature acadienne
- À Portland, participe à un échange d'artistes Maine - Nouveau-Brunswick autour de la gravure

Mars 2011

- Écrit et livre le texte pour la Dictée des Amériques

- À St-Jean, exposition au Centre Samuel de Champlain
- À Ottawa, reçu dans l'Ordre de la Pléiade

Avril 2011

- Lecture de ma pièce *La vieille femme de la voie ferrée* au Festival à haute voix
- À Shippagan, participe à la *Symphonie maritime*.

Mai 2011

- À St-Jean, intervention sur mon travail en tant qu'artiste visuel au Centre Samuel de Champlain
- À Montréal, doctorat d'honneur en littérature de la McGill University

Julie Forgues

- Exposition «PechaKucha Night» à Tokyo en juillet 2011
- Exposition solo «Pause Talk» à Tokyo en juillet 2011
- Elle a siégée sur le jury pour le programme «Développement de carrière» du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.
- Elle a siégée sur le jury pour artsnb : Programme de Création et de documentation à Frédéricton, NB en juin 2011.
- Elle a siégée sur le jury pur Volet art : discipline des arts visuels pour le NB, lors des Jeux de la Francophonie canadienne à Shédiac, Nouveau-Brunswick en mai 2011.
- Julie a présenté son travail avec l'artiste Heather Kung à la galerie LeLabo à Toronto dans le cadre du «Festival CONTACT de Photographie 2011 : corps et plan» du 28 avril au 28 mai 2011. L'exposition est réalisée par la commissaire invitée Alissa Firth-Eagland.
- Julie a aussi présenté une conférence d'artiste le dimanche 1^{er} mai 2011 au LeLabo et fut interviewée le lundi 2 mai 2011 à l'émission «Au-delà de la 401» de la Première Chaîne de Radio-Canada Toronto.
- Elle va aussi participer à des ateliers de reliures de livres au Masumi Studio à Tokyo au Japon en juillet 2011.

André Lapointe

- Participation à une table ronde sur l'état des arts visuels au Nouveau-Brunswick et plus particulièrement sur l'art public dans la province, dans le cadre du symposium de la fondation Strathbutler 2011 au Musée du Nouveau-Brunswick à Saint John.
- Participation à l'exposition Regard... 20ans de la fondation Sheila Hugh Mackay du 6 octobre 2010 au 2 janvier 2011 au Musée du Nouveau-Brunswick à Saint John.
- Acquisition par le musée du Nouveau-Brunswick pour sa collection de la sculpture «Bateau ivre» acier inoxydable 2003.
- Participation à un jury pour le compte de la ville de Saint John. Il s'agissait d'un projet de réalisation d'une sculpture publique pour la ville assorti d'un budget de 200,000 dollars.
- Organisation et présentation d'un programme de conférenciers au département des arts visuels pour l'année 2010-2011. Six conférences ont été présentées aux étudiantes, aux étudiants et au public en général.
- Organisation et présentation de l'exposition de sculpture: « De minimal à "plushie" » Vanessa Bezeau-Mario LeBlanc-Martine Lelièvre-Cynthia Gagnon-Renée-Claude Marquis-Françoise Surette, à la Galerie 12 , Centre culturel Aberdeen, Moncton.
- Membre du comité organisateur et commissaire pour la tenue d'un deuxième symposium d'art/nature prévu à l'automne 2012 au parc écologique et à la galerie d'art Louise et Reuben Cohen de l'Université de Moncton.

Gisèle Ouellette

- La professeure Gisèle Ouellette a présenté son exposition «Formes disparates» à la Galerie 12 du Centre culturel Aberdeen à Moncton du 23 janvier au 9 février 2011.
- Elle a aussi présenté une conférence d'artiste dans le cadre des «Cafés d'artistes» organisées par Georges Goguen au Café Aberdeen du Centre culturel Aberdeen le 24 février 2011.
- Animatrice et organisatrice de la table-ronde : «La peinture actuelle : action ou objet» avec les invités : Roméo Savoie, Herménégilde Chiasson, Mario Doucette, Dominik Robichaud, le 22 septembre 2010 .
- Organisatrice de la conférence de Francis Coutellier artiste professionnel et professeur à la retraite, qui a eu lieu le 10 novembre 2010 de 14 h à 15 h 30 à la Galerie d'art Louise et Ruben Cohen de l'Université de Moncton.
- L'article de Mike Landry «Shaping the in-between» a paru dans le *Telegraph Journal* du 15 janvier 2011.
- L'article de Sylvie Mousseau : «Des œuvres qui invitent à l'imagination» a été publiée dans l'édition de l'Acadie Nouvelle du 29 janvier 2011.

Jennifer Bélanger

- Commissaire pour l'exposition «Fabriquer des nuages» six artistes en estampe actuelle. Jacques Arseneault-Maryse Arseneault-Mark Bovey-Erik Edson-Mitch Mitchel-Yo Rodeo. Galerie d'art Louise et Reuben-Cohen de l'Université de Moncton.

Autres activités

- L'exposition des finissantes et des finissants du département des arts visuels Jessica Arseneault-Rémi Belliveau-Christine Brideau-Christine Comeau-Jessie Goulet-Sara Leblanc-Travis Melanson-Jean-Denis Migneault-Louise Thériault a été en montre à la Galerie d'art Louise et Reuben-Cohen de l'Université de Moncton du 16 avril au 29 mai 2011.
- L'exposition de sculpture « De minimal à "plushie"» Vanessa Bezeau, Mario Leblanc, Martine Lelièvre, Cynthia Gagnon, Renée-Claude Marquis, étudiants au Département des arts visuels et Françoise Surette, ancienne du Département des arts visuels a été présentée à la Galerie 12, Centre culturel Aberdeen, Moncton du 25 mars au 13 avril 2011.
- Un encan silencieux d'œuvres d'art originales en peinture, sculpture, photographie, estampe et céramique des étudiants et étudiantes du Département des arts visuels a eu lieu en ligne : www.encansilence.blogspot.com du 2 au 20 novembre 2010.
- Travis Melanson, étudiant en céramique, a prit part au concours «Jeunes chercheurs 2011» organisé par la faculté des études supérieures et de la recherche.
- Le conseil étudiant des arts visuels a présenté son encan annuel à la galerie d'art Louise et Reuben-Cohen, le mercredi 23 février 2011.
- Le conseil étudiant des arts visuels a présenté son exposition annuelle des étudiantes et des étudiants en arts visuels et en design d'intérieur. Le vernissage a eu lieu le 18 mars de 17 h à 20 h, à la Galerie Triangle des Beaux-arts.
- Jessica Arseneault, Rémi Belliveau et Christine Brideau , finissantes et finissant en arts visuels sont récipiendaires de prix Pascals 2011 de la Faculté des arts et des sciences sociales.
- Dans le cadre de la semaine de la culture à l'école Mathieu-Martin, les professeurs et étudiants du département ont été invités à participer aux journées des arts qui ont eu lieu du 2 au 9 décembre 2010.
- Les étudiants et étudiantes en 3^e et 4^e année en estampe présenteront une exposition intitulée : le Multiple. L'exposition aura lieu du 15 novembre au 24 décembre 2010 au Centre des arts et de la culture de Dieppe. Le vernissage a eu lieu le mercredi 17 novembre 2010 de 16 h 30 à 18 h 30.
- L'artiste Jaret Belliveau a été invité à présenter le prémontage de son documentaire «Highway Gospel» dans le cours de photographie 4^e de Julie Forgues.

- L'artiste Robert Saucier a présenté une conférence intitulée : «Sculpture et robotique» le mercredi 23 février 2011 à la Galerie d'art Louise-et-Reuben-Cohen.
- Le département a aussi reçu l'artiste Jean-Pierre Gauthier qui a présenté une conférence intitulée «Arts visuels et explorations sonores» le mercredi 2 mars 2011 dans la salle Neil-Michaud, Édifice des Beaux-arts.
- Une nouvelle œuvre de l'artiste Raymonde Fortin, chargée de cours au Département des arts visuels de l'U de M, a été dévoilée au Théâtre Capitol le mardi 1^{er} mars 2011. L'œuvre, intitulée «En trois actes», est installée au-dessus de l'escalier principal du hall d'entrée Irving pour les deux prochaines années.
- L'artiste-peintre et vidéaste Mario Côté a présenté une conférence sur la peinture et vidéo le mercredi 30 mars 2011 à 12 h dans la salle Neil-Michaud, Édifice des Beaux-arts de l'Université de Moncton.
- L'artiste Mathieu Légère a présenté une conférence sur la photographie et l'installation à Galerie d'art Louise-et Reuben-Cohen
- L'artiste René Drouin a présenté une conférence intitulée : «Artiste des Amériques» à la Galerie d'art Louise et Reuben Cohen le mercredi 2 février 2011.

2- PERSPECTIVES D'AVENIR

- Remplacer les postes temporaires en histoire de l'art et en peinture par des postes permanents.
- Terminer la reconfiguration de nos programmes.
- Instituer des cours en arts médiatiques et le cours pratiques professionnelles en arts visuels, transformer certains cours d'histoire de l'art, intégrer la discipline céramique au cursus de sculpture.
- Maintenir un programme de conférenciers.
- Développer des stratégies de recrutement.

3- OBJECTIFS POUR L'ANNÉE 2011-2012

- Terminer la reconfiguration du baccalauréat en arts visuels.
- Mettre en place le nouveau programme en design d'intérieur.
- Recouvrer les postes en histoire de l'art et en peinture.
- Organiser le programme de conférenciers 2011-2012.
- Développer des stratégies de recrutement.

André Lapointe
Directeur
Département des arts visuels

Janice Comeau
Secrétaire administrative
Département des arts visuels

DÉPARTEMENT D'ÉCONOMIE
Rapport annuel 2010-2011
(juin 2011)

1. BILAN

a. Objectifs de l'année 2010-2011.

Pour l'année 2010-2011, le Département d'économie proposait trois objectifs :

- i. Procéder à la reconfiguration des programmes d'économie.

Suivi : Les programmes du Département d'économie ont été reconfigurés et soumis au Comité des programmes pour approbation. Il reste à faire les modifications et apporter les justifications demandées avant que la version finale soit approuvée par le Sénat académique.

- ii. Améliorer l'encadrement des étudiantes et des étudiants de première année.

Suivi : Le Département d'économie comptait 29 inscriptions à ses programmes en septembre 2009 dont 16 personnes inscrites en spécialisation et 13 à la majeure en économie. La mineure choisie par la grande majorité des étudiantes et étudiants de la majeure en économie était celle en finances.

Les activités d'accueil de l'entrée en septembre ne répondent pas à l'objectif de rencontrer la direction du département pour se familiariser avec le département, ses programmes et les activités départementales qui seront organisées durant l'année. Cette année, aucune des nouvelles admissions en économie en septembre et en janvier ne s'est présentée. Les invitations de participer à une rencontre départementale de professeurs et d'étudiantes et étudiants par la suite n'a également pas porté fruit, pas plus que les activités organisées par le Conseil étudiant durant l'année. L'absence de consultation avec la direction devient souvent la source de mauvaise orientation quant à l'inscription aux cours. Les mécanismes formels présentement utilisés doivent être évalués quant à leur efficacité.

- iii. Le rapprochement avec les autres disciplines.

Suivi : Le Département d'économie a encore assuré 18 crédits d'enseignement de cours de services pour d'autres programmes. C'est autant de cours options en économies qui ne sont pas offerts aux étudiantes et étudiants des programmes d'économie et d'autres programmes intéressés à suivre des cours d'économie. Compris dans la reconfiguration de ses programmes, il y a deux nouveaux cours : Économie de l'environnement (ECON2060) et Économie de la santé (ECON2070). Il reste à voir dans quelle mesure ces cours seront valorisés par les étudiantes et étudiants des autres disciplines.

Le rapport d'évaluation des programmes d'économie suggère que dans les universités anglophones des Provinces Maritimes, les cours de principes économiques sont davantage valorisés et parfois même obligatoires pour d'autres programmes. Mis à part les programmes de la Faculté d'administration, ce n'est pas le cas à l'Université de Moncton. Il y a cependant deux programmes où le cours d'Introduction à l'économie est obligatoire :

l'année préparatoire au travail social et le BA majeur en études familiales. Comme les étudiantes et étudiants du BA-BED (enseignement au secondaire) ne s'inscrivent pas à des cours d'économie et ne peuvent pas choisir une concentration mineure en économie, il n'est pas étonnant que l'économie soit mal connue des élèves terminant leurs études secondaires puisque les futurs enseignants à ce niveau n'ont pas de formation universitaire même élémentaire en économie. Quant aux recommandations #6, # 7 et #8 du Sénat académique portant sur le rapprochement avec les disciplines des autres facultés, le Département d'économie est prêt à explorer cette proposition à la prochaine réunion de l'UARD.

b. Programmes d'économie et cours enseignés

Le Département d'économie a assumé la responsabilité pour ses programmes de spécialisation, de majeure et de mineure en économie. Il a aussi collaboré aux programmes de Maîtrise en administration des affaires et de Maîtrise en administration publique en assumant deux cours de deuxième cycle exclusivement pour ces programmes. Avec seulement quatre professeurs réguliers et l'apport de deux à quatre cours assumés par des chargés de cours selon la disponibilité budgétaire, l'engagement d'assumer six cours de service et quatre cours options répétés pour répondre à des besoins d'autres programmes, le Département d'économie n'est plus en mesure d'assurer les mêmes opportunités de formation à ses étudiantes et étudiants que celles et ceux des autres programmes. Le Département d'économie tient à souligner que ses engagements à d'autres programmes furent acceptés lorsqu'il y avait sept postes réguliers.

c. Ressources humaines

Pour l'année académique 2010-2011, le Département d'économie comptait quatre professeurs réguliers. Au deuxième semestre, un congé de maladie prolongé du professeur Louis Corriveau a dû être remplacé par une professeure chargée de cours. En plus, le Département d'économie a bénéficié exceptionnellement de deux autres chargés d'enseignement, le professeur Yves Bourgeois qui assumait quatre cours de principes économiques et la professeure Khadidja Sall qui assumait deux cours options (Économie du développement et Marchés des capitaux).

Le professeur Pierre-Marcel Desjardins était dégrevé pour s'associer comme chercheur à l'Institut canadien de recherche en politiques et administrations publiques. Des crédits financiers ont été transférés pour remplacer la charge réduite d'enseignement. Cet engagement est renouvelé pour l'année 2011-2012.

d. Recherche, développement et création

Au plan de la recherche et la communication des résultats, le professeur Pierre-Marcel Desjardins a produit un article arbitré. Il a également présenté deux communications scientifiques, une à la conférence internationale de la Regional Science Association à Monterey, Californie (mars 2011) et l'autre à la conférence régionale de l'Association d'économie du Canada atlantique à Sydney, N.É. (octobre 2010). Il a aussi présenté 7 communications générales à des assises internationales, nationales, régionales et locales. En plus de diriger une thèse de maîtrise en environnement, il a dirigé quatre projets de recherche de premier cycle en économie. Le professeur Desjardins a également agi comme personne ressource ou membre de comités d'organismes de subvention ou de promotion de recherches scientifiques. Il a également participé comme analyste-commentateur dans les médias à plusieurs reprises. Enfin, le professeur Desjardins est engagé comme co-directeur ou co-organisateur de deux projets subventionnés, un de recherche sur le développement régional l'autre sur la publication d'un recueil d'articles en l'honneur du professeur Donald Savoie.

Au plan du développement de matériel pédagogique, le professeur Michel Deslieries continue à enrichir la bibliothèque ELITE (Ensemble de logiciels pour l'instruction en théorie économique). La bibliothèque contient actuellement plus de 120 logiciels d'appui à l'enseignement des concepts théoriques en économie. Il ajouta sept nouveaux programmes en 2009-2010 et deux nouveaux programmes en 2010-2011. En plus, il introduit une version améliorée de la présentation des programmes de la bibliothèque; cinq des nouveaux programmes l'utilisent. Comme outil complémentaire, il ajouta une calculatrice de fonctions plus complexe et plus pratique que celle disponible dans Windows. Les étudiantes et les étudiants ont accès à ces programmes pour l'apprentissage des concepts microéconomiques utilisés dans les cours d'économie quantitative, de microéconomie et d'économétrie.

e. Les activités para-académiques et sociales

L'engagement et la participation des étudiantes et des étudiants du Département d'économie a été encore très active cette année. Le Conseil étudiant fut proactif en organisant une variété d'activités sociales et académiques visant l'intégration des étudiantes et étudiants. D'abord, le conseil étudiant, appuyé du département et la de la faculté a organisé une conférence majeure sur le thème de la conjoncture économique intitulé : *Prévisions économiques et financières : 2011*. En plus, il y a eu le "ciné-éco" à la salle de visionnement de la Bibliothèque Champlain où les étudiantes et étudiants intéressés ont pu visionner des films sur des sujets économiques. Il y eut des sorties purement sociales en ville, soit au restaurant, ou encore pour des parties de billard ou de quilles et un banquet de fin d'année compléta les activités para académiques et sociales.

2. ENJEUX ET DÉFIS

Les enjeux du Département d'économie deviennent de plus en plus critiques en raison des ressources humaines limitées, de l'instabilité au plan des ressources professorales permanentes, des engagements à servir d'autres programmes et la difficulté de trouver des chargés d'enseignement.

a. Les ressources professorales et la qualité des programmes d'économie

Un premier enjeu est le maintien de la qualité des programmes d'économie. La qualité de la formation offerte demeure une préoccupation, ce qui peut mettre en péril la réussite de ses diplômées et diplômés qui aspirent à des études supérieures ou à l'intégration au marché du travail. Le département ne pourra toujours pas cette année offrir des cours avancés de niveau 4000, ni d'offrir suffisamment de cours options sans sacrifier ses engagements envers d'autres programmes, limitant sensiblement les opportunités de formation pour les étudiantes et étudiants de ses programmes et d'encadrer les étudiantes et étudiants dans leurs projets de recherche.

b. La planification académique

Un deuxième enjeu est la rigidité de la planification académique. En comptant sur moins de trois ressources professorales pour offrir ses propres programmes, les charges d'enseignement des professeurs largement composées de cours qui doivent être obligatoirement assumés. Tout dégrèvement ou toute autre réduction de charge d'un professeur crée un sérieux problème de remplacement. À moins de réduire ses engagements quant aux cours de service offerts, il n'y a pratiquement plus de flexibilité dans la planification des charges d'enseignement des professeurs.

c. Les inscriptions en économie

Un troisième enjeu pour le Département d'économie est l'inscription aux programmes d'économie. La principale source des inscriptions aux programmes de la spécialisation et de la majeure en économie sont des étudiantes et étudiants internationaux. Le Département d'économie a collaboré avec le Bureau de liaison pour la production d'une vidéo sur les études en économie qui sera postée sur UTube. En plus, une étudiante du département a participé à la visite d'écoles secondaires organisée par les conseils étudiants des sciences sociales et le Bureau de liaison.

d. Le problème de la préparation en mathématiques

L'exigence des mathématiques devient pour certaines personnes une raison d'abandon ou de transfert à d'autres programmes. Le niveau de préparation au secondaire doit être vérifié avant l'inscription à un cours de mathématiques. Pour les étudiants internationaux des pays africains francophones, l'option mathématique pour sciences pures au secondaire est la préparation requise pour réussir MATH1063 et non l'option mathématique pour sciences humaines et sociales. Pour les étudiantes et étudiants des écoles publiques de la province, le cours préparatoire MATH-30421 (mathématiques avancées de 12^e année) est requis. Il est donc important que les nouvelles admissions des écoles publiques de la province et d'ailleurs soient orientées dans leur choix de cours de mathématiques.

3. PERSPECTIVES D'AVENIR

a. Programmes et ressources humaines

Il va de soi que les perspectives d'avenir du Département d'économie dépendent du maintien de ses trois programmes de premier cycle, dont la qualité dépend d'un corps professoral régulier de cinq professeur.e.s, assurant un enseignement de qualité. Avec seulement quatre postes réguliers dont 18 crédits de charge d'enseignement consacré exclusivement à des cours de service, le Département d'économie n'arrive pas à offrir les cours optionnels que les étudiantes et étudiants demandent et même un cours obligatoire d'Histoire de la pensée.

b. Recherche

Au Département d'économie, il n'y a pas de projets de recherche collectifs. Chaque professeure ou professeur a ses propres intérêts de recherche indépendants ou en collaboration avec d'autres chercheurs. Ces intérêts de recherche comprennent le développement économique, l'économie publique, l'économie et l'éthique, le développement de logiciels pédagogiques et l'éducation économique.

c. Effectifs étudiants

Le Département d'économie n'attire pas des inscriptions en première année d'élèves diplômés des écoles secondaires de la province. Comme déjà souligné, l'économie n'est que très marginalement présenté dans les programmes d'étude du secondaire du secteur francophone de la province et que le corps enseignant dans ces écoles n'a pratiquement aucune formation en économie et donc de motivation ou d'opportunité pour susciter un intérêt chez les élèves pour l'économie, il n'est pas étonnant que ces jeunes soient peu inspirés à considérer une formation en science économique. Cependant, les programmes d'économie attirent de plus en plus d'inscriptions internationales à tel point que le Département dépasse de loin les objectifs de l'Université.

4. OBJECTIFS POUR L'ANNÉE 2011-2012

a. Améliorer l'encadrement des étudiantes et étudiants de première année

Le problème le plus aigu en rapport aux nouvelles étudiantes et nouveaux étudiants, et en particulier pour celles et ceux qui sont admis au semestre d'hiver, est leur inscription aux cours des programmes d'économie. N'étant pas informés sur les aspects spécifiques de la programmation des cours et sur l'importance des préalables dans la séquence des cours et des difficultés qu'elles et ils peuvent rencontrer en n'en tenant pas compte de ces éléments, leur progression dans leur programme devient un cheminement contenant de nombreux ajustements souvent pénibles.

Le Département d'économie et le conseil étudiant du département doivent aussi voir à assurer une plus grande participation des étudiantes et étudiants de la deuxième année aux activités organisées par le conseil. N'ayant pas eu de contacts plus étroits avec le département et leur conseil en première année, ces étudiantes et étudiants semblent réticents ou même désintéressés à se présenter.

b. Le suivi des recommandations du Sénat académique sur l'évaluation des programmes

Le Département d'économie doit maintenant voir au suivi des recommandations 4 à 10 du Sénat académique. Ce suivi consiste à examiner la liste de cours options dans sa banque de cours, d'explorer les avenues de collaboration avec les autres disciplines et leurs programmes et étudier la possibilité d'introduire des nouveaux programmes bi disciplinaires.

i. La banque de cours en économie.

Au plan des cours, la forte proportion d'inscriptions internationales doit entrer dans les considérations des cours optionnels qui sont demandés par les étudiantes et étudiants. Les cours d'Introduction à la démographie et Économie et population ont attiré des inscriptions dans le passé. Le cours Économie du travail intéressait aussi les étudiantes et étudiants. Le département n'a plus le moyen d'offrir ces cours. Il n'existe pas depuis plusieurs années de cours d'histoire économique dans la banque de cours, option que l'on trouve dans les programmes d'économie d'autres universités et dont la création avait été recommandée lors de la première évaluation des programmes d'économie en 1992. Le Sénat académique recommande que le Département d'économie considère la création de cours à contenu variable comme moyen de mieux répondre aux besoins.

ii. La collaboration possible au plan des programmes.

Quant au rapprochement avec les programmes d'études avec les autres disciplines, le Département d'économie voit cinq possibilités de programmes bi-disciplinaires: un Baccalauréat en économie et mathématiques, un Baccalauréat en économie et statistique, un Baccalauréat en économie et finance, un Baccalauréat en économie et gestion et un Baccalauréat en économie et politiques publiques. Ces programmes existent dans d'autres universités de la région ou dans d'autres des universités francophones du Canada. En plus, plusieurs de ces universités ont un Baccalauréat en administration avec majeure ou concentration en économie, ce qui n'existe pas à l'Université de Moncton. Tous ces programmes ont une composante d'économie qui comprend les cours de théorie intermédiaire et les méthodes quantitatives en économie.

iii. Les engagements individuels de professeurs.

En plus de ces engagements faisant partie de la charge régulière de ses professeurs, les

professeurs du département ont contribué et contribuent encore à l'enseignement de cours en surcharge. Le professeur Pierre-Marcel Desjardins participe aux programmes d'études sur le vieillissement (Économie et vieillissement et Politiques publiques et vieillissement) et sur l'environnement (Société et environnement – section économique), a développé un cours médiatisé en Économie de gestion. En plus, il a participé à des jurys de thèse et à encadrer des étudiantes dans leurs projets de mémoires et thèses de maîtrise.

iv. La collaboration avec l'Institut de recherche canadien en politique et administration publiques.

Le professeur Pierre-Marcel Desjardins était dégrevé pour s'associer comme chercheur à l'Institut canadien de recherche en politiques et administration politiques. Des crédits financiers ont été transférés pour remplacer la charge réduite d'enseignement. Cet engagement est renouvelé pour l'année 2011-2012. Par ce rapprochement, le département prévoit pouvoir bénéficier non seulement d'une collaboration en recherche mais également en enseignement.

c. Développement de liens à l'international

Le département désire accroître ses liens à l'international. Les objectifs sont multiples :

- i. Premièrement, accroître le recrutement d'étudiants internationaux au département.
- ii. Deuxièmement, accroître la mobilité internationale de nos étudiants par le biais d'un semestre ou deux passés dans des universités à l'extérieur du Canada.
- iii. Troisièmement, améliorer le rayonnement international du Département d'économie à l'international.

**LE DÉPARTEMENT
D'ÉTUDES FRANÇAISES
ET
LE SECTEUR LANGUE**

*Faculté des Arts et des Sciences sociales
Université de Moncton*

RAPPORT ANNUEL

2010-2011

préparé par

*Janine Gallant,
directrice du Département d'études françaises
avec la collaboration de
Rose-Hélène Lanteigne
responsable du Secteur langue*

Juin 2011

1. BILAN

a) Objectifs :

Les objectifs généraux du département sont de maintenir un enseignement et une formation de très haut niveau aux trois cycles, de maintenir et développer du point de vue quantitatif et qualitatif notre production en recherche et de consolider nos relations avec des chercheurs d'autres universités. Les diverses réalisations du département montrent que ces objectifs ont été largement atteints.

Le département s'était donné comme objectifs spécifiques pour l'année 2010-2011 de compléter la reconfiguration de ses programmes de 1^{er} cycle. L'étape la plus importante pour atteindre cet objectif est franchie car, après encore plusieurs réunions de l'UARD d'études françaises de même que des consultations avec la responsable de la reconfiguration des programmes de la Faculté, Lise Rodrigue, la reconfiguration des 4 programmes en études françaises (la spécialisation en sciences du langage, la spécialisation en études littéraires, la majeure en études françaises et la mineure en études françaises) sera soumise au Conseil de Faculté pour sa réunion du mois de juin. Nous avons aussi établi comme objectif un projet en collaboration avec le département d'anglais, à savoir la création d'un programme de baccalauréat bi-disciplinaire en littératures canadiennes (anglaise et française). Il faut cependant attendre la fin de la reconfiguration des programmes dans chacun des départements concernés pour avancer avec ce projet. Un autre objectif spécifique que s'était fixé le Département était d'entamer le processus d'évaluation des programmes de 2^e et 3^e cycles. Cependant, un concours de circonstances imprévues a fait en sorte que le Département a dû repousser cet objectif à l'année prochaine. La personne qui devait prendre la présidence du Comité des études supérieures, et donc piloter le processus d'évaluation des programmes, a dû partir en congé de maladie et il a fallu le remplacer à la dernière minute par un professeur qui partira à la retraite le 1^{er} juillet. En ce qui concerne les activités de recrutement, le projet d'une affiche sur nos programmes de 2^e et 3^e cycles a avancé et la conception des affiches est terminée. Un manque de ressource a cependant empêché pour l'instant de procéder à la reproduction et la distribution. Enfin, le site web du département est accessible et est mis à jour assez régulièrement.

b) Programmes

Des changements importants à nos programmes de 1^{er} cycle seront apportés par la reconfiguration. Nos programmes de spécialisation notamment pourront offrir plus de cours dans la discipline, tout en répondant aux exigences de la formation générale. Le processus d'évaluation de nos programmes de 2^e et 3^e cycles devrait débiter l'année prochaine. Si les effectifs étudiants dans le programme de BA-BED ont légèrement diminué, ils ont en revanche augmentés dans nos deux programmes de spécialisation, dans notre programme de majeure et dans nos programmes de doctorat. Le nombre d'étudiants dans nos programmes de maîtrise s'est maintenu.

c) Ressources humaines

Deux professeurs étaient en congé sabbatique en 2010-2011, David Décarie et Hélène Destrempes. La professeure Karine Gauvin était en congé de maternité à partir du 1^{er} janvier 2011. La professeure Gisèle Chevalier était en congé de maladie à l'automne 2010. Le département a eu recours aux services de Laurence Arrighi comme professeure temporaire d'un an et Jalil Bouchnafa et Isabelle Violette pour des demi-postes. Jimmy Thibeault a offert quatre cours de littérature. Les doctorants Karen Spracklin et Joël Boilard ont donné respectivement un cours en linguistique et un cours en littérature. Claude Guiguet a offert un cours en cinéma. Le département a reçu l'écrivain Fredric Gary Comeau comme écrivain en résidence au cours du semestre d'automne 2010, grâce à une subvention du Conseil des arts du N.-B. et du Bureau du recteur. Il a, entre autres, prononcé une conférence publique sur son parcours littéraire dans le cadre d'un cours et a créé une activité pour l'Atelier de création littéraire qui fut très appréciée des étudiants.

Secteurs linguistique et littérature

Directrice: Janine Gallant
Président du CÉS : Raoul Boudreau
Secrétaire : Dianne Landry

Corps professoral (Professeurs réguliers) :

Annette Boudreau	Janine Gallant
Raoul Boudreau (année)	Karine Gauvin (congé de maternité ½ année)
Denis Bourque	Pierre Gérin
Gisèle Chevalier (congé de maladie ½ année)	Sylvia Kasparian
David Décarie (congé sabbatique)	Ronald Labelle
Hélène Destrempes (congé sabbatique)	Jean Morency
	Maurice Raymond

Professeurs à temps partiel

Laurence Arrighi a occupé un poste en linguistique. Elle a enseigné 5 cours durant l'année universitaire 2010-2011.

Jalil Bouchnafa a occupé un demi-poste en linguistique. Il a enseigné 3 cours à l'hiver 2011.

Isabelle Viollette a occupé un demi-poste en linguistique. Elle a enseigné 3 cours à l'hiver 2011.

RDC

Les activités de recherche des professeurs et professeurs du département ont été nombreuses et intenses au cours de l'année. Deux importants colloques internationaux tenus à l'Université de Moncton ont été organisés par des professeurs du département : un colloque sur l'édition critique et le développement du patrimoine littéraire en Acadie (août 2010) et un colloque sur la situation du français en Acadie en hommage à Louise Péronnet (septembre 2010). Plusieurs professeurs ont participé à l'organisation d'autres colloques et y ont présenté des communications, ont dirigé des publications d'ouvrages collectifs ou des

numéros de revues très réputées comme *Voix et images* et y ont publié des articles. Les professeures et professeurs du département ont donc maintenu et même augmenté le haut niveau de productivité en recherche qui est la caractéristique du département depuis plusieurs années. Cette productivité se manifeste dans le taux élevé de réussite aux concours de subvention de recherche des grands conseils. Quatre professeures et professeurs ont bénéficié d'une subvention du CRSH à titre de chercheur principal au cours de l'année (A. Boudreau, R. Boudreau, D. Décarie et H. Destrempe) et plusieurs sont cochercheurs dans des projets subventionnés par le CRSH. Ronald Labelle a été le professeur choisi cette année pour prononcer la 14^e Conférence de la FESR. Les professeures et professeurs du département ont continué leur collaboration avec de nombreux réseaux de chercheurs à travers le monde. Entre autres, Annette Boudreau a été invitée à prononcer une conférence sur les Acadiens et leur(s) langue(s) à l'Université de Nantes et Jean Morency sur l'américanité et l'interculturalité dans le Québec des années 1930, 1940 et 1950 à l'Université de Fribourg (Suisse). Jean Morency a été membre du jury de thèses à l'Université de Paris-IV-Sorbonne et à l'Université McGill. Plusieurs professeurs ont siégé aux comités de rédaction de revues et à divers comités nationaux.

Trois de nos étudiants ont obtenu une bourse du CRSH pour le doctorat à partir l'année 2011-2012. Deux étudiants de maîtrise ont également obtenu une bourse de CRSH pour l'année prochaine. Émilie Urbain a remporté le 1^{er} prix au concours des Jeunes chercheuses et chercheurs, cycles supérieurs en sciences humaines et sociales et Isabelle LeBlanc a obtenu le 3^{ième} prix au même concours de même que le prix des Études acadiennes aux cycles supérieurs. Suzanne Léger a obtenu le prix des Études acadiennes pour le 1^{er} cycle. Isabelle Violette a remporté la Médaille d'or académique de la Gouverneure générale pour la meilleure moyenne aux études supérieures. Elle est aussi la première étudiante de l'Université de Moncton à avoir complété un doctorat en co-tutelle. À ce chapitre, deux nouveaux étudiants de doctorat se sont inscrits cette année au département en co-tutelle avec l'Université de Liège (Belgique). Le département a continué à encourager les activités de recherche chez les étudiantes et étudiants de 2^e et 3^e cycles. Plusieurs d'entre eux ont participé à des colloques et publié des articles (on en trouvera des exemples en annexe). Deux thèses de doctorat et trois thèses de maîtrise ont été soutenues depuis juin 2010. La professeure Sylvia Kasparian a organisé des journées de colloque pour les étudiantes et étudiants dans le cadre de ses cours.

d) Autres activités

Les professeures et professeurs du département sont très actifs auprès de la communauté. Laurence Arrighi et Annette Boudreau ont été conférencières invitées à l'Assemblée générale annuelle de la SANB. Sylvia Kasparian a participé à l'organisation de plusieurs activités dans le cadre du Centre Metropolis Atlantique. Ronald Labelle a complété cette année la préparation d'une exposition ayant comme titre « L'art du conte en Acadie », en collaboration avec le Musée acadien de l'Université de Moncton et le Centre d'études acadiennes. Le département a reçu de nombreux conférenciers au cours de l'année (la liste

complète est en annexe), dont Martina Drescher, Université de Bayreuth (Allemagne), Herménégilde Chiasson, François Épiard (conteur normand), Didier de Robillard (Université de Tours) et Bernard Cerquiglini, spécialiste renommé de la langue française.

2. ENJEUX ET DÉFIS

Dans le contexte d'une crise économique où les ressources sont comptées encore plus que d'ordinaire, les disciplines des arts et des sciences humaines auront encore une fois comme défi de faire valoir leur importance dans le développement social et intellectuel. La réduction des ressources budgétaires ramène inévitablement un discours utilitariste où n'ont droit de cité que les disciplines dont on peut chiffrer les résultats. Il faudra être vigilant et veiller à ce que l'Université de Moncton n'oublie pas les raisons qui ont présidé à sa création, son rapport étroit et vital à la culture et à l'identité acadienne où les études en sciences du langage et en littérature jouent un rôle capital.

3. PERSPECTIVES D'AVENIR

La proportion d'étudiantes et d'étudiants du 1^{er} cycle qui poursuivent des études aux cycles supérieurs, le taux de réussite de nos étudiantes et étudiants aux concours de bourses du CRSH, les nombreuses sollicitations de collaboration d'universités et de chercheurs de partout sont toutes des raisons d'avoir une grande confiance en l'avenir. Le département a établi une tradition de recherche et d'encadrement des étudiantes et étudiants qui répond aux normes les plus élevées et qui nous permet d'être très satisfaits de nos réalisations. Les échanges et les partenariats avec des universités de partout dans le monde se sont multipliés et l'expertise de nombreux collègues dans leurs domaines de compétence est bien reconnue. De nombreuses spécialités de recherche développées au département appartiennent à des domaines porteurs qui sont en expansion dans le champ général des sciences humaines. L'étude de la langue et de la littérature dans un contexte minoritaire ou bilingue implique toujours la dimension du contact des cultures qui est un des grands objets de réflexion de la pensée contemporaine à l'heure de la communication et de la mondialisation. Dans cette perspective, la pertinence et l'utilité de la recherche et de l'enseignement faits au département devraient s'imposer d'emblée. Cependant, certaines évolutions sociales échappent à notre action et le contexte économique général de même que les préoccupations des jeunes quant à leur avenir favorisent moins le recrutement dans nos disciplines qu'à d'autres époques. Il faut donc veiller à être particulièrement performants et faire passer le message de l'importance de la littérature et de la linguistique dans le contexte d'une vision qualitative et non étroitement pragmatique de l'existence humaine.

4. OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2011-2012

Le département a pour objectif de maintenir et de développer ses activités dans tous les domaines susmentionnés et de promouvoir et développer les groupes, centres, chaires et laboratoire de recherche qui lui sont associés. Plus spécifiquement, les objectifs pour l'année 2011-2012 sont :

1. Finaliser la reconfiguration des programmes de 1^{er} cycle

2. Reprendre avec le département d'anglais la proposition de programme de baccalauréat bi-disciplinaire en littératures canadiennes (anglaise et française)
3. Entamer le processus d'évaluation des programmes de 2^e et 3^e cycles
4. Poursuivre les activités de recrutement en complétant notamment les projets d'affiches pour nos programmes d'études supérieures, y compris la nouvelle maîtrise en littérature canadienne comparée

Effectif étudiant (2010-2011)

BACCALAURÉAT EN ÉTUDES FRANÇAISES

Spécialisation en linguistique	12
Spécialisation en études littéraires	6
Majeure en études françaises	13
BA-BÉD (majeure en études françaises)	<u>25</u>
Total :	56

MAÎTRISE ÈS ARTS (Études littéraires)	11
MAÎTRISE ÈS ARTS (Sciences du langage)	6
MAÎTRISE EN ÉTUDES FRANÇAISES	<u>2</u>
	19

DOCTORAT EN ÉTUDES FRANÇAISES	2
DOCTORAT EN ÉTUDES LITTÉRAIRES	14
DOCTORAT EN SCIENCES DU LANGAGE	<u>9</u>
	25

GRAND TOTAL : 100

DIPLÔMES DÉCERNÉS :

Premier cycle

Majeure en études françaises	4	
Spécialisation en linguistique		4
Spécialisation en littérature	<u>1</u>	
	9	

Deuxième cycle

Maîtrise ès arts (sciences du langage)	2
Maîtrise ès arts (études littéraires)	<u>1</u>
	3

Troisième cycle

Julie Bérubé (sciences du langage)	1
Isabelle Violette (sciences du langage)	<u>1</u>
	2

GRAND TOTAL : 14

Conseil étudiant :

1^{er} cycle

Marc-André Haché
Rémi Frenette

2^e et 3^e cycles

Carmen d'Entremont

Thèses et mémoires :

Julie Bérubé

«Discours et idéologies linguistiques en Acadie du Nouveau-Brunswick. L'exemple de la presse et du milieu scolaire», thèse de doctorat en sciences du langage, novembre 2010.

Julie Cormier	«Représentations dynamiques langagières et internet : le cas du Chiac en Acadie», thèse de maîtrise en sciences du langage, septembre 2010.
Cynthia Létourneau	«L'ekphrasis dans <i>La Montagne secrète</i> de Gabrielle Roy», thèse de maîtrise en études littéraires, avril 2011.
Hubert Noël	«Le «je collectif» dans la grande région de Shippagan : entre images et usages», thèse de maîtrise en sciences du langage, novembre 2010.
Isabelle Violette	«Immigration francophone en Acadie du Nouveau-Brunswick : langues et identités», thèse de doctorat en sciences du langage en cotutelle avec l'Université François-Rabelais de Tours, novembre 2010.

Bourses de doctorat et maîtrise :

Corina Crainic	Bourse de doctorat du CRSH	20 000 \$
	Bourse de doctorat du Patrimoine Canadien	5 000 \$
Carmen d'Entremont	Bourse de doctorat du CRSH	105 000 \$
	Bourse de doctorat du N.-B.	10 000 \$
Daniel Dugas	Bourse de doctorat du Patrimoine Canadien et du N.-B.	12 000 \$
Norma Kjolbro	Bourse de doctorat du Patrimoine Canadien	10 000 \$
Jonathan Landry	Bourse de maîtrise du CRSH	17 500 \$
	Bourse de maîtrise du Patrimoine Canadien	1 000 \$
Reno LeBlanc	Bourse de maîtrise du CRSH	17 500 \$
	Bourse de maîtrise du Patrimoine Canadien	1 000 \$
Nicolas Nicaise	Bourse de doctorat du Patrimoine Canadien	3 000 \$
Dawn Després-Smyth	Bourse de doctorat du N.-B.	5 000 \$
Karen Spracklin	Bourse de doctorat du CRSH	40 000 \$
	Bourse de doctorat du Patrimoine Canadien	10 000 \$

Prix et certificats :

FESR - 22^e concours des jeunes chercheuses et chercheurs

Sciences humaines et sociales : cycles supérieurs

1^{er} prix - Émilie Urbain (doctorante en sciences du langage)

3^e prix – Isabelle LeBlanc (doctorante en sciences du langage)

Prix pour les Études acadiennes

1^{er} cycle : Suzanne Léger (spécialisation en linguistique)

Cycles supérieurs : Isabelle LeBlanc (doctorante en sciences du langage)

Certificat d'excellence *Pascal* : Marika-Joëlle Arseneau (spécialisation en linguistique)

Jonathan Landry (spécialisation en linguistique)

Isabelle Violette : Médaille d'or académique du Gouverneur-Général pour la meilleure moyenne au 3^e cycle.

SECTEUR LANGUE

Rapport annuel 2010-2011

Le Secteur langue a poursuivi l'enrichissement du programme de formation linguistique en entamant l'enseignement des nouveaux cours et l'utilisation du test de classement informatisé dans le cadre de la réforme qui est entrée en vigueur en septembre 2010. Il a participé à trois réunions de l'UARD au cours desquelles les membres ont pu adopter les seuils de classement, discuter des difficultés rencontrées dans le rodage des nouveaux cours et, enfin, dresser le bilan de l'expérience de la première année de la réforme et adopter les changements souhaités aux plans de cours.

Les efforts des membres du Secteur ont été concentrés sur la préparation quotidienne de leurs nouveaux cours, mais ils ont aussi porté sur l'encadrement de 15 chargées et chargés de cours dont 12 nouveaux sans expérience, dans un souci d'assurer, d'une part, la meilleure qualité possible de la formation linguistique dans ces conditions précaires, d'autre part, un degré suffisant d'uniformité dans les contenus enseignés, les approches pédagogiques, les épreuves de contrôle et le barème de correction de chaque cours dispensé à de nombreux groupes.

Inscriptions aux cours de langue

Autom.2010	No de groupes	No d'étud.	Hiver2011	No de groupes	No d'étud.	Prin.-été 2011	No de groupes	No d'étud.
FRAN1866	1	4	FRAN1006	14	384			
FRAN1006	14	433	FRAN1003	3	84	FRAN1003	3	32
FRAN1003	14	420	FRAN1500	6	143	FRAN1500	2	49
FRAN1600	11	291	FRAN1600	11	309	FRAN1600	3	93
FRAN2501	3	52	FRAN2501	3	67	FRAN2501	1	14
FRAN3010	1	11	FRAN2502	1	28			
TOTAL	44	1211		38	1015		9	188

Ressources professorales

1. Professeure à statut régulier et professeures de langue:

Micheline Durepos Rose-Hélène Lanteigne
 Marie-Sylvie Larue Lise Rodrigue
 Linda Lequin (congé sabbatique)
 Émérentienne Richardson (congé différé au semestre d'hiver)

2. Professeures et professeurs chargés d'enseignement II :

Raphaël LeBlanc (congé de maladie)
 Michelle Savoie Adrice Richard Theresa Mea

3. Professeurs temporaires (demi-poste de 4 mois chacun) :

Denise Paquette (hiver 2011)
 Louis-Martin Savard (hiver 2011)

4. Professeures et professeurs à temps partiel :

<u>Automne 2009</u>	<u>Hiver 2010</u>
Jean Babineau	Évelyne Foëx
Jalil Bouchnafa	Lamine Kamano
Steeve Ferron	Norma Kjolbro
Norma Kjolbro	Raymond Guy LeBlanc
Marie-Ève Landry	Léopold Masumbuko
Mathieu R. Lanteigne	Anastassia Novale
Léopold Masumbuko	Fabienne Tujague-Léonard
Anastassia Novale	Dominique Thomassin

Denise Paquette
 Louis-Martin Savard
 Dominique Thomassin

RDC et services à la collectivité

En plus de poursuivre le travail de coordination de la réforme de la formation linguistique, Lise Rodrigue a été responsable du Baccalauréat multidisciplinaire et de la reconfiguration des programmes pour la FASS. Michelle Savoie a assumé les tâches d'adjointe à la responsable du Secteur et elle est membre du Conseil de la langue française. Marie Sylvie Larue, seule professeure à temps plein au sein de l'équipe des professeures et professeurs qui ont enseigné le cours FRAN 1600 Communication écrite au semestre d'automne, a assumé la direction de l'équipe, et elle a poursuivi ce travail d'encadrement au deuxième semestre. Pour sa part, Theresa Mea a dirigé l'équipe réduite des professeures qui ont enseigné le cours FRAN 1500 Communication orale au semestre d'hiver, après l'annulation de quelques groupes faute de titulaires. En ce qui concerne le rayonnement, Adrice Richard a poursuivi son engagement au GREFFIC et à la correction des tests de compétences langagières pour la Faculté des sciences de l'éducation.

Le **Centre d'aide en français**, sous la responsabilité de Dominique Thomassin, a formé dix-neuf nouveaux aidants et aidantes au semestre d'automne, dont cinq, grâce à leur excellent rendement, ont obtenu la bourse de travail offerte par Patrimoine canadien au semestre d'hiver. Neuf boursiers plus anciens sont revenus travailler au CAF durant l'hiver, dont quatre pour leur quatrième semestre de monitorat et cinq autres, leur troisième. Cette bourse permet donc à des moniteurs et monitrices de français bien formés d'assurer la bonne réputation et la popularité constante du CAF, qui a aidé 66 étudiantes et étudiants en difficulté cette année. Ajoutons qu'une vingtaine de demandeurs n'ont pu recevoir d'aide faute de place. Le CAF a aussi continué d'offrir les services suivants : *Constel* (service téléphonique de conseil linguistique à l'intention des membres du personnel de l'Université), répondant à quelque 130 appels et courriels.

Principaux enjeux et défis

La mise en oeuvre de la réforme a reposé sur le grand dévouement d'un nombre très réduit de professeures et professeurs expérimentés, qui ont travaillé dans des conditions précaires, les postes laissés vacants après le départ de leurs collègues n'ayant pas été comblés. Le Secteur a dû fonctionner sans les services de quatre de ses professeures les plus chevronnées : Linda Lequin partie en congé sabbatique toute l'année 2010-2011, Évelyne Foëx et Marielle Gervais à la retraite, et Émérentienne Richardson en congé différé à l'hiver 2011. Le remplacement à la dernière minute de ces professeures à temps plein par des professeures et professeurs à temps partiel, la plupart sans expérience, a entraîné des difficultés qui ont miné sérieusement la qualité de la formation linguistique offerte. En témoigne le fait qu'à la fin du semestre d'automne, le rendement professionnel de plusieurs chargées et chargés de cours s'est avéré globalement insatisfaisant et qu'il a fallu redoubler de vigilance au semestre d'hiver.

La nécessité d'axer les nouveaux cours obligatoires sur les besoins des disciplines pose un autre grand défi aux professeures et professeurs qui doivent préparer des activités et du matériel pédagogiques diversifiés, en fonction de chaque groupe auquel ils dispensent le cours. La plupart des professeures et professeurs de langue doivent consacrer aussi le semestre printemps-été à l'enseignement intensif de cours de l'Éducation permanente, ce qui fait qu'ils ont peu de temps à consacrer à leur propre perfectionnement et à la préparation de leur matériel pédagogique. L'établissement des horaires de cours continue de poser un autre défi important lié à la nécessité de regrouper certains départements et facultés et d'obtenir la collaboration de toutes les autres unités académiques qui doivent réserver des trames horaires aux cours de français. Dans le cours de mise à niveau FRAN 1006, la baisse de 11,3% des inscriptions entre le semestre d'automne et le semestre d'hiver de même que le taux d'échecs relativement élevé sont des indicateurs qu'il faudra analyser afin d'essayer de mieux encadrer les étudiants très faibles ou peu motivés.

Objectifs

Durant l'année 2011-2012, le Secteur devra :

- Surmonter les difficultés administratives mentionnées ci-dessus et obtenir le remplacement des deux postes de chargés d'enseignement II perdus cette année;
- voir à ce que le test de classement remanié soit validé par des analyses statistiques, demeurer en contact avec les directions des districts scolaires et des écoles et organiser des séances de test à l'université pendant la journée portes-ouvertes au printemps 2012 ainsi que des séances régulières au début des semestres d'automne 2011 et d'automne 2012;
- trouver le moyen de mieux répondre aux besoins des quelque 18% de la nouvelle cohorte étudiante dont le résultat au test de classement est inférieur à 40%, afin de prévenir dans la mesure du possible les nombreux abandons et échecs au cours FRAN 1006 ;
- préparer du nouveau matériel pédagogique pour chaque nouveau cours ;
- poursuivre les efforts de perfectionnement du personnel enseignant et l'encadrement des chargées et chargés de cours ;
- obtenir l'achat d'une licence d'utilisation multiposte du logiciel Antidote pour qu'il soit disponible au moins dans les salles de classe informatisées et le local d'ordinateurs de l'édifice des arts.

Préparé par Rose-Hélène Lanteigne
Responsable du Secteur langue

Rapport Annuel
 Département d'histoire et de géographie
 Année universitaire 2010-2011

Le département d'histoire et de géographie a travaillé sur le processus de reconfiguration de ses programmes. En histoire, le projet a été soumis à l'automne, et re-soumis suite aux commentaires du comité des programmes au début de 2011. La reconfiguration des programmes en histoire est donc terminée. En géographie le projet a été complété cette année et soumis au Comité des programmes.

En plus d'assurer l'enseignement des cours, nos membres assument la direction de plusieurs étudiantes et étudiants aux premiers et deuxième cycles et participent à des jurys à l'extérieur de l'Université. Nous avons dirigé cette six étudiants et étudiantes dans la rédaction de mémoires de fin de baccalauréat, ainsi que sept à la maîtrise en histoire. Deux de nos membres participent à l'enseignement de la MÉE, et Guillaume Fortin a notamment supervisé deux thèses de maîtrises dans ce programme. Jean-Luc Bonnaud a évalué un mémoire de maîtrise à l'UQAM, et Guillaume Fortin a fait la même chose pour l'INRS-ETE.

Les membres du département d'histoire et de géographie ont été très actifs en recherche pendant l'année 2010-11. Elles et ils ont publié 7 articles de journaux (et attendent des réponses sur 4 autres articles soumis), et 7 articles dans des ouvrages collectifs arbitrés, ainsi que quatre comptes-rendus de livres. Les revues incluent : *Revue Amnis*, *Revue canadienne du vieillissement*, *Social History/Histoire sociale*, *Le Géographe Canadien*, *Cahiers de la Société historique acadienne*, *Annales du Midi*, *Annales de démographie historique*.

En plus, les professeurs et professeures du département ont participé à 15 colloques pendant l'année. Il importe de souligner d'emblée la diversité des sujets couverts dans les publications des membres, ainsi que la multiplicité des approches dans la recherche. Pour les historiennes et historiens, les sujets des publications incluent : la représentation dans la presse canadienne du génocide arménien, la ségrégation raciale dans les écoles américaines après la Guerre civile, les officiers du recensement en Ontario en 1891, les coûts et les revenus de la justice en Provence au Moyen Âge, et l'exogamie géographique au mariage dans la France du XVIIIe siècle. Parmi les géographes, nous trouvons des publications sur des sujets comme le vieillissement dans les provinces Atlantiques, et les cycles de gel-dégel dans la région du Québec.

Les membres du département ont fait plusieurs demandes de financement pour la recherche, et ont connu du succès en 2010-11. Deux membres ont soumis des demandes au CRSH en tant que chercheur ou chercheure principale. Celle de Joceline Chabot portant sur « le récit médiatique des « atrocités allemandes » et du « massacre des Arméniens » durant la Grande Guerre dans la presse canadienne francophone, 1914-1919 » a été subventionné pendant trois ans pour un montant de 71 111\$. Un troisième membre (Jean-Luc Bonnaud) termine cette année sa troisième année d'une subvention CRSH. D'autres membres ont soumis des demandes au FQRSC, dans le cadre du programme de Coopération scientifique Qc-NB, au Fonds en Fiducie pour l'Environnement du NB, et à la FESR. Signalons en dernier lieu que Nelson Ouellet est récipiendaire d'une prestigieuse bourse Fullbright U.S./Canada et sera donc Visiting Research Chair à la Vanderbilt University au semestre d'automne 2011 pendant qu'il sera en sabbatique.

Les membres du département d'histoire et de philosophie ont également été actifs en service à la collectivité. Rappelons que suite à la démission du directeur, deux membres ont dû accepter de commencer un mandat de directeur et de directeur par intérim au début du mois de février. Malgré la surprise et la confusion qui ont duré quelques semaines, la transition s'est fait de façon relativement paisible. Des professeures et professeurs du département ont siégé sur plusieurs comités universitaires et facultaires, comme le comité du cours FASS1000 (2 membres, dont la présidente du comité), deux comités pour la reconfiguration des programmes à la Faculté d'éducation (BA/BEd et BEd primaire) et le

comité facultaire des congés. Un membre, Guy Vincent, a terminé un mandat de président du chapitre Atlantique de l'Association canadienne des géographes et a commencé un mandat de secrétaire-trésorier de cette même association. Nos professeures et professeurs sont membres actifs de plusieurs groupes et équipes de recherche, comme le Grepsoom (Groupe de recherche sur les pouvoirs et les sociétés de l'Occident moderne et médiévale, basé à Montréal), le GRICC de l'Université de Moncton (2 membres du département), la Western Society for French History (2 membres), et l'Association canadienne des géographes.

Les professeures et professeurs du département sont souvent sollicités pour évaluer des manuscrits d'articles (4) et des demandes de subvention (une demande au Council for the Humanities of the Netherlands Organization for Scientific Research et une demande au CRSH).

Les professeurs et professeures du département sont intervenus sur leurs sujets d'expertise devant un public plus large que juste la communauté académique. Majella Simard a notamment publié quatre articles dans *l'Acadie Nouvelle* et un dans *le Devoir*. Il a également participé à une entrevue à la radio. Gregory Kennedy a été consulté par une firme de consultants de Toronto (Malone Given Parsons Ltd) sur la technologie des aboiteaux et les méthodes acadiennes d'exploitation des marais.

Jeremy Hayhoe, directeur
Département d'histoire et de géographie
Le jeudi 26 mai 2011

Annexe – Publications arbitrées des professeures et des professeurs d’histoire et de géographie en 2010-11

R. Blanchard, J. Chabot, S. Kasparian, « D’allié à ennemi. Stéréotypes et représentations du combattant russe dans les magazines illustrés français durant la Grande Guerre », *Revue Amnis* [en ligne], 10/2011, mis en ligne le 1 mai 2011, 19 pages.

J. Chabot, « Rédaction de 7 notices biographiques », dans Cova, A., Dumons, B. (dir.), *Destins de femmes. Religion, culture et société en France (XIX^e-XX^e siècles)*, Paris, Letouzey et Ané, décembre 2010, pp. 56-58; 69-71; 138-140; 146; 201-202; 238-239; 280.

J. Chabot, S. Kasparian, P. Desjardins, « Massacres, atrocités et génocide. Analyse comparée d’un corpus de presse canadienne-française sur les atrocités allemandes et le génocide arménien (1914-1919) », dans Sergio Bolasco, Isabella Chiari, Luca Giuliano, (éds.) *Statistical Analysis of Textual Data. Proceedings of 10th International Conference*, vol. 2, Milano, LED Edizioni Universitare di Lettere Economia Dirrito, automne 2010, pp. 537-550.

Majella Simard, «Les apprentissages issus des initiatives non métropolitaines» (en collaboration avec Carol Saucier), dans Klein, Juan-Luis et Champagne, Christine (dir.). *Initiatives locales et lutte contre la pauvreté et l’exclusion*. Québec, Presses de l’Université du Québec, 2011.

Majella Simard, «Sainte-Irène dans la Matapédia: maillage rendu possible par l’économie sociale», dans Klein, Juan-Luis et Champagne, Christine (dir.). *Initiatives locales et lutte contre la pauvreté et l’exclusion*. Québec, Presses de l’Université du Québec, 2011

Majella Simard, «Une coopérative de consommateurs en milieu rural: les défis de la mobilisation citoyenne», dans Klein, Juan-Luis et Champagne, Christine (dir.). *Initiatives locales et lutte contre la pauvreté et l’exclusion*. Québec, Presses de l’Université du Québec, 2011.

Majella Simard, «La géographie du vieillissement en Atlantique: une analyse sous l’angle des disparités territoriales au cours de la période 1981-2006», dans *Revue canadienne du vieillissement* (acceptée).

Fortin, G. (2010) Variabilité et fréquence des cycles de gel-dégel dans la région de Québec, 1977-2006. *Le Géographe Canadien*, 54 (2), 196-208.

G. Kennedy, Alain Otis et Teresa Turgeon, « Le journal de Jeremiah Bancroft, source de valeur portant le Grand Dérangement, 1755-56 » *Cahiers de la Société historique acadienne*, à paraître en 2011.

G. Kennedy et Kris Inwood, « A New Prosopography: The Enumerators of the 1891 Census in Ontario » *Historical Methods* (re-soumis suite aux commentaires des experts)

Nelson Ouellet, « Ces lois qui brouillent les races: Enseignement, ségrégation et égalité en Alabama et au Tennessee, 1865-1899 », *Histoire sociale/Social History* Mai 2010, p. 31-63.

Jeremy Hayhoe, « L’exogamie comme indicateur de la mobilité géographique en Bourgogne au XVIII^e siècle », *Annales de démographie historique*, à paraître.

RAPPORT ANNUEL 2010-2011

INFORMATION-COMMUNICATION

PRÉAMBULE

Le plan suggéré porte sur quatre volets : le bilan, les enjeux et défis, les perspectives d'avenir ainsi que les objectifs pour l'année universitaire 2011-2012.

1. BILAN

a) *Objectifs fixés en 2010-2011 et résultats obtenus.*

Reconfiguration du programme

Nous avons complété la première étape du projet de reconfiguration, soit l'énoncé de programme et l'autoévaluation.

Évaluation du programme

Le directeur du département d'information-communication de l'Université Laval et ancien responsable du Programme d'information-communication de l'Université de Moncton, Thierry Wattine, a accepté de venir évaluer notre programme en octobre prochain.

Mise en place de notre site Internet

Nous avons complété la première phase d'enrichissement de site Internet du programme, ce qui permettra la mise en ligne de productions étudiantes (écrit, radio télé, communications et relations publiques). Cette initiative devrait assurer une plus grande visibilité, tant régionale que nationale et internationale, à nos étudiantes et étudiants, à notre programme ainsi qu'à l'Université de Moncton.

b) *Programme d'enseignement*

47 étudiantes et étudiants étaient inscrits au programme à l'automne 2010 et 52 à la session d'hiver 2011. Huit d'entre eux ont reçu leur diplôme en mai 2011. Pendant l'année académique, plusieurs de nos finissants se sont démarqués. L'un de nos étudiants a obtenu la 3^e position lors du Concours des jeunes chercheuses et chercheurs de la FESR, catégorie 1^{er} cycle – Sciences humaines et sociales; deux autres étudiantes d'Info-com ont participé à ce concours après avoir présenté une première fois leur communication dans le cadre du colloque étudiant du *Séminaire* (ICOM 4700) donné par Marie-Linda Lord. De plus, deux de nos étudiants ont reçu le certificat d'excellence *Pascal* pour leur rendement académique, ainsi que leur implication dans la Faculté et dans la communauté. La rédactrice en chef du journal étudiant *Le Front* et étudiante en Info-com est récipiendaire du prix *Aliant* [catégorie journalisme étudiant], du Atlantic Journalism Awards 2011.

Certains cours du programme ont bénéficié d'ateliers [photographie en *Journalisme écrit I*, avec la photographe professionnelle Dolorès Breau ; enregistrement et montages audionumériques en *Journalisme radio I et II*, avec le technicien professionnel de son André LeBlanc] ; de plus le cours *Journalisme télévisuel I* a accueilli plusieurs artisans de Radio-Canada Acadie [journaliste, caméraman, monteur].

Par contre, le cours *Journalisme télévisuel II* [ICOM 3102] a été annulé pour une deuxième année consécutive en raison de compressions budgétaires à la Faculté des arts et des sciences sociales.

c) *Ressources humaines (professorales et autres)*

Le corps professoral pour l'année académique 1010-2011 était ainsi composé...

Marie-Linda Lord

Professeure titulaire, elle a enseigné le cours *Séminaire* [ICOM 4700]. En tant que titulaire de la Chaire de recherche en études acadiennes et directrice intérimaire de l'Institut d'études acadiennes elle supervise la préparation et la publication de nombreux ouvrages, notamment un récit historique de la cathédrale de Moncton et un livre sur l'histoire de la santé en Acadie destiné aux étudiantes et étudiants universitaires et collégiaux inscrits dans le domaine de la santé. Elle a aussi été membre du comité scientifique d'une étude sur les femmes dans la presse écrite francophone au Nouveau-Brunswick réalisée par le Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick et subventionnée par Patrimoine canadien.

Gervais Mbarga

Professeur adjoint, il a enseigné *Intro à la communication* [ICOM 1000], *Journalisme écrit I* [ICOM 2781], *Journalisme télévisuel I* [ICOM 3101], *Histoire des médias* [ICOM 3800] et *Actualité et culture III* [ICOM 3853]. De plus, il est co-chercheur pour le projet Science Journalism in Cooperation, financé à hauteur de 4,3 millions \$ par le Department for International Development [Grande-Bretagne], le Centre de recherche pour le développement international [Canada] et le Swedish International Development Agency [Suède]. Il travaille également à un projet collectif de recherche du Collège universitaire Saint-Boniface, « La science dans les journaux francophones des milieux francophones minoritaires du Canada ». Il a publié un article scientifique [« À quoi sert le journalisme scientifique ? » dans la *Revue de l'Université de Moncton*], en a eu deux autres acceptés [« Journalism scientifique en Afrique francophone : photo du millénaire ? » par les *Cahiers du journalisme* ; « Impact on Policy through Science Journalism in Africa and Middle-East » par *Public Communication of Science and Technology*] et en a soumis deux autres [« Les représentations de la science chez les journalistes scientifiques » à la *Revue de l'Université de Moncton* ; « New Perspectives on Strengthening the Knowledge and Skills of Science Journalists in Developing Countries: the Experience of Scoop, Science Journalism Cooperation » à l'*African Journalism Studies*].

François Giroux

Chargé d'enseignement à contrat, il a donné les cours *Actualité et culture II* [ICOM 2853], *Journalisme radio I et II* [ICOM 3771 et 3772], ainsi que *Stage* [ICOM 4601]. En plus d'assumer la responsabilité du programme, il a poursuivi ses recherches en vue de sa thèse de doctorat portant sur le parcours identitaire acadien dans l'œuvre romanesque de France Daigle.

Ce noyau de professeur à temps plein était complété par trois chargés de cours : Kevin Dubé, agent principal des communications à l'APÉCA [ICOM 2520-*Relations publiques* et ICOM 3100-*Communication gouvernementale*], David Lonergan, professeur de communication à la retraite et chroniqueur culturel au quotidien *L'Acadie Nouvelle* [ICOM 2782-*Journalisme écrit II*], et un diplômé d'Info-com, André Roy, homme de théâtre et de télévision [ICOM 2100-*Expression orale*]. De plus, dans le cadre d'un échange exceptionnel de services avec l'Institut d'études acadiennes de l'Université de Moncton, son chercheur principal et historien, Maurice Basque, a donné le cours *Actualité et culture I* [ICOM 1853].

Au niveau administratif, notre secrétaire à mi-temps depuis mars 2010, Lilianne Mailloux, a pris sa retraite à la fin d'avril. Une secrétaire temporaire, aussi à mi-temps la remplace depuis.

d) RDC¹

Nous avons accueilli, du 4 au 23 octobre, une ancienne journaliste française qui, pendant 16 ans, a travaillé au *Figaro*, au *Monde* et au *Monde diplomatique*. Il s'agit

¹ Note de la doyenne : il faut noter que ces projets ont reçu l'appui de la Chaire Roméo-LeBlanc en journalisme dont les activités font l'objet d'un rapport annuel distinct.

de Claire Brisset qui a été également directrice de l'information pour l'Unicef à Genève puis à Paris durant 12 ans, pour ensuite être nommée défenseure des enfants par le Conseil des ministres de France en 2000 et devenir en 2008 la médiatrice de la ville de Paris. Elle est également l'auteure de quelques ouvrages dont *Les Enfants et la Loi de la jungle*, publié en 2009, et *15 millions d'enfants à défendre*, en 2005, dans lequel elle brosse un tableau de la situation de l'enfance en France et fait la promotion du concept du « droit à l'enfance ». Durant son séjour de trois semaines au campus de Moncton, Madame Brisset a, entre autres, prononcé une conférence publique organisée par la Chaire et intitulée « Éthique du journalisme et de l'information : l'opinion est-elle une construction ? » Elle est aussi intervenue dans six cours, d'information-communication.

Lors de la session d'hiver, le premier avril dernier, le vice-président principal de Radio-Canada, Sylvain Lafrance, a prononcé une allocution sur le plan d'action quinquennal de cette société et la place qu'y occupent les stations régionales. Il a également répondu aux questions de la cinquantaine de personnes présentes, dont des étudiants du programme d'information-communication.

La journaliste et auteure de Toronto Jan Wong a participé au cours *Actualité et culture III*, en octobre dernier. Reporter successivement au *Montreal Gazette*, au *Boston Globe*, puis au *Wall Street Journal*, elle a été correspondante en Chine pour le *Globe and Mail*, notamment lors du massacre de la Place Tiananmen qu'elle a couvert. Durant sa carrière dans la presse écrite, Madame Wong a travaillé également à la radio, à la télévision et à des documentaires filmés, en plus d'être l'auteure de plusieurs livres, dont *Red China Blues. My Long March from Mao to Now*, l'un des dix meilleurs vendeurs de 1996 selon le magazine *Time*.

Sur les conseils pressants des deux professionnels qui ont donné des ateliers sur la photographie médiatique ainsi que sur l'enregistrement et le montage audionumériques, les étudiants ont pu bénéficier de l'achat d'équipements de niveau égal à ce qui est utilisé dans les salles de presse écrite et radio, soit quatre nouveaux appareils de photographie et cinq nouvelles enregistreuses audionumériques.

Projet de laboratoire d'information-communication : budget et local ont été attribués pour l'aménagement d'un laboratoire qui servira tout à la fois de salle de cours, salle de nouvelles, salle d'études et salle de réunion, tout en abritant un studio radio et un mini plateau de télévision. Ce labo devrait être fonctionnel dès la rentrée 2011.

e) *Autres activités*

Réseau Théophraste : le Programme d'information-communication a accueilli, du 5 au 9 mai dernier, les assises annuelles du réseau Théophraste qui regroupe 18 centres de formation en journalisme d'Europe, d'Afrique et du Canada et qui constitue l'un des réseaux institutionnels de l'Agence universitaire de la

Francophonie [AUF]. Les discussions ont alors notamment porté sur la création d'un campus numérique de journalisme.

Moncton-Poitiers : dans le cadre du protocole d'échange entre notre Programme et l'Institut des communications et des nouvelles technologies [ICOMTEC] de l'Université de Poitiers, nous avons accueilli quatre étudiantes lors de la session d'hiver. Nous avons également négocié le 6 mai dernier, lors de la visite du directeur de l'ICOMTEC, Christian Marcon, un projet de parcours de relations publiques internationales de son master *Stratégie et management de la communication* (ses étudiants auraient une première année à Moncton et une deuxième à Poitiers ; nos diplômés d'Info-com avec mineure en marketing inscrits en master 2 *Stratégie et management* obtiendraient automatiquement le master 1 de ce programme).

Comme à chaque année, un bon nombre d'étudiantes et d'étudiants se sont impliqués bénévolement dans *CKUM*, *Le Front* et *Rogers*. Ils ont travaillé à la pige

à *L'Étoile*, *L'Acadie Nouvelle* et à *Radio-Canada*. Ils ont effectué des stages tant en journalisme qu'en relations publiques : *Radio-Canada/Acadie* ; *L'Acadie Nouvelle* ; l'hebdomadaire *La République* ; la Société nationale de l'Acadie ; le Tour de l'Abitibi [compétition cycliste] ; le Service des communications de Rogersville.

Le Programme d'information-communication a tenu en décembre dernier son 11^e colloque public annuel des étudiants et étudiantes de son séminaire, portant cette fois sur la couverture médiatique des récentes élections provinciales au Nouveau-Brunswick. De plus, notre délégation étudiante au Jeux interuniversitaires de la communication, tenus à Sherbrooke en mars dernier, a remporté trois médailles [argent en communication événementielle, bronze en production radio ainsi qu'en entrevue journalistique].

Plusieurs de nos étudiants ont encore été bénévoles au radiothon de l'Arbre de l'Espoir, en novembre dernier.

2. ENJEUX ET DÉFIS

Notre principal défi pour 2011-2012 sera de terminer l'exercice de reconfiguration du programme, mais aussi de s'inspirer du rapport d'évaluation externe qui sera complété d'ici la fin de la présente année pour améliorer la qualité de la formation que nous offrons à nos étudiantes et étudiants.

Dan le but d'offrir une expérience internationale à celles et ceux qui le désirent, nous espérons non seulement concrétiser une nouvelle entente avec l'Université de Poitiers touchant nos diplômés visant une carrière en communications, mais aussi entreprendre des négociations avec l'Institut des hautes études des communications sociales à Bruxelles pour pouvoir y envoyer durant une session ou deux nos étudiantes et étudiants se destinant au journalisme.

3. PERSPECTIVES D'AVENIR

3.1. Programmes

Plusieurs projets seront au centre de nos préoccupations : le développement de notre site Internet, le développement d'ateliers offrant un complément de

formation à nos étudiantes et étudiants, ainsi que l'évaluation externe et la reconfiguration de notre programme.

3.2. Recherche

Les professeurs continueront leurs travaux dans leurs domaines spécifiques.

3.3. Ressources humaines

Nous maximiserons l'intégration du laboratoire d'information-communication et du site Internet du programme dans l'enseignement et le quotidien des professeurs et d'une nouvelle secrétaire.

3.4. Effectifs étudiants

Grâce au laboratoire et au site Internet du programme, nous espérons pouvoir publiciser plus efficacement la formation offerte et intéresser plus de jeunes à l'étude du journalisme et des communications.

4. OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2011-2012

4.1 Évaluation du programme

Nous aurons à faciliter l'évaluation de notre programme par un examinateur externe et, surtout, profiter des recommandations qui en découleront.

4.2 Reconfiguration du programme

Nous compléterons le travail de reconfiguration.

4.3 Mise en place de notre site Internet

Nous terminerons le développement d'un site Internet.

4.4 30^e anniversaire d'Info-com

Nous soulignerons à compter de septembre le 30^e anniversaire du programme.

François Giroux
Responsable du Programme d'information-communication

12 juin 2011

RAPPORT ANNUEL DU DÉPARTEMENT DE MUSIQUE
PRÉPARÉ PAR RICHARD BOULANGER ET JANICE COMEAU
2010-2011

1. BILAN

Objectifs fixés en 2010-2011 et résultats obtenus

- Évaluation des programmes du département. Notre *Certificat d'études préparatoires en musique de type A* a été approuvé par le CESPM en décembre 2010.

Le projet de reconfiguration de nos trois programmes en musique (Baccalauréat en musique (Général), Baccalauréat en musique (Interprétation) et Mineure en musique) a été approuvé par le Comité des programmes (21 octobre 2010) et adopté par le Sénat académique (11 mars 2011).

- École préparatoire de musique. 86 élèves (53 en piano, 33 en chant) ont passé avec succès les examens annuels de l'École préparatoire. Ces jeunes proviennent des régions suivantes : Moncton, Bathurst, Dalhousie, Grand-Sault, Edmundston et Caraquet. Des diplômes portant le sceau de l'Université de Moncton leur ont été remis.

Un nouveau programme consacré à la percussion a été rédigé par le professeur Michel Deschênes. Il a été présenté au grand public lors d'une conférence de presse tenue le 29 septembre 2010.

Un programme de dictée musicale a également été préparé par le professeur Richard Gibson (avril 2011) et sera offert aux professeurs de l'École préparatoire.

- Camp classique. La 8^e édition du Camp classique s'est déroulée du 5 au 10 juillet 2010 et a attiré un grand nombre de jeunes musiciennes et musiciens sur le campus de Moncton. Plusieurs professeures et professeurs du Département de musique ont participé à ce camp.

Ressources humaines

- Directeur : Richard Boulanger
- 8 professeures et professeurs réguliers; un professeur temporaire de percussion et 13 professeures et professeurs à temps partiel
- Secrétaire administrative : Janice Comeau
- Technicien : Léandre Bourgeois
- Responsable du laboratoire de musique électroacoustique : Léandre Bourgeois
- Accompagnement: Nhat-Viet Phi

- Artiste en résidence : Pierre Michaud, compositeur (grâce au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et au Comité de budget de l'Université de Moncton)
- Dégrèvements de recherche supplémentaires accordés : Jean-Guy Boisvert (3 crédits)
- Études doctorales : Roger Castonguay
Monique Richard
- Obtention de la maîtrise : Michel Deschênes

Ressources matérielles et infrastructure

Grâce au Comité d'équipement de la FASS, nous avons pu acquérir de nouveaux instruments de percussion.

Grâce à une recommandation du Conseil des gouverneurs (25 avril 2009), suite à l'évaluation de nos programmes, nous avons obtenu la somme de 10 378\$ afin de couvrir nos frais reliés à l'entretien de l'équipement et au remplacement d'instruments désuets.

Enfin, grâce au Comité du budget, nous avons pu profiter d'un budget spécial mis à la disposition de notre faculté dans le but de combler nos besoins. La demande faite par le Département de musique et approuvée par le CDB se chiffrait à 36 852\$.

Activités des professeurs et professeures

Les activités ont été très nombreuses et certaines d'entre elles ont eu une envergure nationale et internationale. Ces activités ont été très diversifiées : compositions originales (données en concerts au Canada et à l'étranger), de nombreux concerts au Canada et à l'étranger (certains incluant la création de nouvelles œuvres), enregistrement de disques, réalisation de disques, publications musicologiques, conférences, classes de maître, ateliers donnés partout dans les Maritimes, jurys dans différents festivals de musique.

Voir le document annexé pour la liste des concerts, des ateliers et des classes de maîtres présentés au département.

2. ENJEUX ET DÉFIS

Notre principal défi sera de mettre en place les nouveaux programmes reconfigurés. Nous allons continuer d'établir des liens avec les autres départements de musique en Atlantique, particulièrement avec le Département de musique de l'Université Mount Allison.

Nous souhaitons vivement que l'Université de Moncton poursuive ses efforts afin de construire une salle de concert adaptée aux exigences de la musique classique, c'est-à-dire construite à partir de critères acoustiques optimaux.

3. OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2010-2011

- Mise en place des programmes reconfigurés
- Régularisation du poste de Michel Deschênes
- Levée de fonds pour une salle de concert

Université de Moncton
Faculté des arts et sciences sociales
Département de philosophie et sciences religieuses

RAPPORT ANNUEL – 2010-2011

1. BILAN

a) Objectifs fixés en 2009-2010:

- (1) Améliorer le recrutement ;
- (2) Régler le problème du rapport entre sciences religieuses et philosophie, y compris la situation interne du secteur sciences religieuses.

b) Résultats obtenus:

(1) Le problème de recrutement n'est pas encore résolu. Nous espérons toutefois que nos efforts renouvelés (tels qu'indiqués au point 4) ainsi que la mise en application des programmes reconfigurés contribueront à une hausse dans la fréquentation de nos programmes.

(2) Il y a deux aspects au problème du rapport entre philosophie et sciences religieuses : a) celui de la gestion du programme de *Mineure en sciences religieuses* et b) celui de l'impossible cohabitation des deux membres du secteur des sciences religieuses. Concernant le premier aspect, le dossier a progressé de façon importante. Concernant le second aspect, le dossier a également progressé mais le problème du rattachement des deux membres concernés n'est toujours pas résolu. Le processus d'évaluation du programme de *Mineure en sciences religieuses* (et du *Certificat en études pastorales*) a été complété et le *Sénat académique* a adopté trois recommandations concernant ces programmes (SAC-101029). La première de ces recommandations institue la mise sous tutelle du programme de *Mineure en sciences religieuses* à la *Faculté des arts et des sciences sociales*. Compte tenu de cette mise sous tutelle, les membres du secteur de philosophie ont adopté une proposition voulant que la gestion de ce programme ne relève plus du département et, ainsi, que ce département soit officiellement aboli et qu'il soit remplacé par la création d'un département de philosophie. Le département a fait le suivi de cette proposition auprès du décanat.

c) Programmes d'enseignement aux différents cycles ainsi qu'au temps plein et temps partiel (modifications, renouvellement, création, abolition, etc.)

Secteur philosophie :

PHIL1100, PHIL1100, PHIL2210, PHIL2235, PHIL2235, PHIL2240, PHIL2280, PHIL2342, PHIL2352, PHIL3400, PHIL3410, PHIL3420, PHIL3422, PHIL3475, PHIL3492, PHIL3502, PHIL3502, PHIL3542, PHIL3572, PHIL3592, PHIL4652, PHIL4672, PHIL4682, PHIL4691, PHIL4692

Inscriptions mineure : 3 ; majeure : 5 ; spécialisation : 4
 Fréquentation étudiante totale : 608

Secteur sciences religieuses:

SCRE1110, SCRE1110, SCRE1310, SCRE1410, SCRE2120, SCRE2133,
 SCRE2400, SCRE2600, SCRE2600 (PÉ : annulé par manque d'étudiants),
 SCRE3130, SCRE4400, SCRE4613
 SCRE3330 (École de la foi, Yvon LeBlanc)²

Inscriptions mineure : 9

Fréquentation étudiante totale : 386

d) Ressources humaines (professorales et autres)Secteur philosophie*Professeurs réguliers*

- Paul Bernier
- Marie-Andrée Charbonneau
- Ibrahim Ouattara
- François Renaud (sabbatique de type A)
- Marie-Noelle Ryan

Professeurs temporaires

- Marc Bastarache
- Xavier Bériault
- Samuel Leblanc

Secteur sciences religieuses*Professeurs réguliers*

- Pierre-Marin Boucher
- Denise Lamontagne

Professeurs temporaires

- Yvon LeBlanc (École de la foi)
- Louis Léger

e) RDC (ressources matérielles et infrastructure)

Dans l'ensemble, les membres du département ont été très actifs sur le plan de la RDC. Un des membres est détenteur d'une subvention ordinaire de recherche CRSH (2009-2012). Un autre a obtenu 3 crédits de dégrèvement de recherche pour un projet d'écosystème au Burkina Faso. Un membre a pu également bénéficier d'une subvention interne. Nous devons particulièrement souligné que deux ouvrages de deux membres du département ont paru cette année. La plupart des membres ont publié (ou publieront d'ici la fin de l'année) une moyenne de un à deux articles, dans des revues (*Dialogue*, *Buddhist Studies Review*) ou dans des collectifs de niveau international publiés en Amérique du Nord et en Europe. À cela s'ajoute la présentation d'en moyenne une à deux communications à des colloques scientifiques (régionaux, nationaux ainsi qu'internationaux), notamment au Congrès de l'*Association canadienne de philosophie*, à celui de la *Society for Philosophy and Psychology*, au colloque de la *North American Sartre Society*, au Colloque annuel de l'*International Society for Neoplatonic Studies* et à celui de l'*International Plato Society*. La plupart des membres du département sont membres de diverses associations, sociétés et groupes de recherche (*Société canadienne d'esthétique*, *Association canadienne de philosophie*, *International Plato Society*, *North American Sartre Society*, *Society for Philosophy and Psychology*, Réseau universitaire *Droit et société*, *Société Expo-Bible*, GRICC).

² Les cours de l'École de la foi porte le sigle SCRE mais ce sont des cours de l'Éducation permanente qui ne dépendent pas du département.

f) Autres activités

Enseignement

Les collègues ont pris l'initiative de remanier substantiellement le contenu de certains de leurs cours afin de mettre à contribution, au bénéfice des étudiantes et des étudiants, les dernières avancées de la recherche. Un des membres a donné un cours additionnel par tutorat pour accommoder un étudiant en fin de programme.

Services à la collectivité

On constate également le même dynamisme au niveau des services à la collectivité. Les membres du département participent aux travaux de plusieurs comités internes (ABPPUM, Sénat académique, Comité ad hoc sur la viabilité des programmes, Comité d'Éducation permanente, Présidence du concours de Jeunes Chercheuses et Chercheurs de la FESR, et autres) et externes (Comité d'éthique de la recherche sur les êtres humains à l'Hôpital Georges Dumont, CRSH, *Association canadienne de philosophie*, *Programme d'aide à l'édition savante*, C.A. du Centre d'accueil et d'intégration des immigrants Moncton métropolitain). Enfin, ils ont évalué des soumissions de texte pour publication dans diverses revues (*Revue de l'Université de Moncton*, *Phoenix*), et pour participation à des colloques (*Association canadienne de philosophie*).

Développement international

Le département participe au projet « Gestion des écosystèmes au Burkina Faso » (financé par l'ACDI) et aux activités d'internationalisation organisées par le bureau des relations internationales.

2. ENJEUX ET DÉFIS

- (1) Faire des représentations pour que le problème des rapports entre philosophie et sciences religieuses soit définitivement résolu par le rattachement des deux membres concernés à des unités distinctes, et par la création d'un département de philosophie.
- (2) Améliorer la fréquentation étudiante et le nombre de diplômés, particulièrement dans le programme de spécialisation en philosophie. Augmenter considérablement la fréquentation du cours PHIL2270 *Logique symbolique*, pour que ce cours devienne un cours de service pour les disciplines techniques et scientifiques, ainsi que pour les programmes de psychologie et de linguistique.
- (3) Assurer la même qualité de prestation au niveau de la recherche, de l'enseignement et des services à la collectivité, dans un contexte de ressources limitées et possiblement sujettes à réduction.

3. PERSPECTIVES D'AVENIR

- *Programmes*
 - Prendre les mesures nécessaires pour maintenir le programme de spécialisation en philosophie, dans le contexte des travaux du nouveau Comité *ad hoc* du Sénat académique, dont le mandat est d'examiner les programmes ayant eu un faible taux de diplômés.
 - Appliquer la reconfiguration de nos programmes de premier cycle en vue d'une plus grande efficacité et d'une plus grande fréquentation.
 - Mettre en valeur nos disciplines dans le milieu universitaire et extra-universitaire.
- *Recherche*
 - Maintenir et, possiblement, augmenter le niveau de performance.

-Tenter d'augmenter le niveau de subvention CRSH et celui dégrèvement de recherche.

-Mettre en valeur les résultats de recherche, dans la collectivité au niveau international et national, mais également au niveau régional et local.

- *Ressources humaines*

En 2010-2011, nous avons fonctionné à la limite de nos ressources. Or le remplacement des sabbatiques constitue un sérieux défi pour le département dans ses efforts d'offrir tous les cours nécessaires en vue du maintien de la qualité de ses programmes (nous n'avons obtenu que des chargés de cours pour une troisième année consécutive, plutôt qu'un contrat de 5 mois comme par le passé).

- *Effectifs étudiants*

-Améliorer le recrutement ;

-Assurer la visibilité de nos programmes au sein de l'Université et de la collectivité locale.

4. OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2011-2012

(1) Améliorer le recrutement en adoptant des mesures visant à améliorer la fréquentation étudiante dans les programmes de philosophie, notamment : a) rendre la philosophie plus présente sur le Campus par des activités parascolaires comme, par exemple, des conférences de vulgarisation philosophique ; b) organiser des activités de recrutement dans les écoles secondaires du Nouveau-Brunswick, conjointement avec des étudiantes et des étudiants des programmes de philosophie.

(2) Régler de façon définitive le problème du rapport entre sciences religieuses et philosophie et créer un département de philosophie.

DEPARTEMENT DE SCIENCE POLITIQUE
Rapport annuel 2010-2011

1. BILAN

a) Objectifs fixés en 2010-2011 et résultats obtenus

Le Département a maintenu la poursuite de ses objectifs de développement au cours de l'année. Les programmes de spécialisation, de majeure et de mineure offrent une excellente formation générale tout en préparant remarquablement bien nos étudiantes et étudiants pour la poursuite d'études supérieures en science politique et autres domaines connexes. Nous notons encore cette année que plusieurs de celles-ci et de ceux-ci poursuivent des programmes de maîtrise dans d'autres universités canadiennes et connaissent des succès qui sont remarquables. Le processus d'auto-évaluation dans lequel le département était engagé cette année et le rapport final de l'évaluatrice externe confirment que le département a fait des choix judicieux au fil des années et que, du moins sur le plan structurel, les résultats sont appréciables.

b) Programmes d'enseignement aux différents cycles + temps plein et temps partiel

Les programmes n'ont pas connu de modifications cette année, mais le département est engagé dans le processus de reconfiguration de ses programmes qui a été très bien reçu par l'évaluatrice externe et qui devrait être complété au cours de la prochaine année.

c) Ressources humaines

Le département n'a pas connu de changements cette année, mais du fait que son corps professoral est particulièrement actif en recherche, le nombre de cours à option diminue proportionnellement. Cette situation perdure en dépit du fait que chaque année des membres du corps professoral dirigent des essais (spécialisation), donnent certains cours obligatoires (lectures dirigées) en surcharge et acceptent de donner des cours supplémentaires que les crédits de dégrèvement obtenus leur permettraient de ne pas donner. Les membres du département sont de plus en plus inquiets de cette situation et cette inquiétude gagne les étudiantes et étudiants. Or, une telle situation n'est que très partiellement comblée par l'embauche de chargés de cours. Non seulement les budgets disponibles sont à cet égard très incertains d'une année à l'autre, mais la situation propre de l'Université pose des défis particuliers et rend de ce fait encore plus difficile d'attribuer des charges de cours ponctuelles puisque les spécialistes disposant de l'expertise requise sont rares dans cette région qui est très éloignée des grands centres urbains et où, par ailleurs, les francophones sont largement minoritaires. Sans compter que la concurrence pour « mettre la main » sur ces chargés de cours est de plus en plus vive. Cette situation suggère, et le rapport final de l'évaluatrice externe confirme cette analyse, que le déficit de ressources humaines dont souffre le département est structurel et non pas conjoncturel.

d) RDC

Les membres du corps professoral ont cette année encore été très actifs en recherche. Voici un aperçu des résultats les plus significatifs. Le professeur Belkhodja a publié un article et un chapitre arbitrés. Un livre a de plus été soumis aux Éditions Perce neige. Il a également présenté plusieurs communications scientifiques dans des conférences nationales et

internationales. La professeure Séguin a pour sa part donné deux communications. Elle a par ailleurs, en collaboration, soumis plusieurs textes pour publication. Le professeur Ouellette a donné une communication et publié un article. Le professeur Thibault a publié un chapitre, un autre est à paraître de même qu'un article scientifique. Il a également prononcé plusieurs communications. Le professeur Traisnel a publié plusieurs articles et a également prononcé plusieurs conférences à l'échelle nationale et internationale. Notons enfin que le professeur Belkhodja poursuit cette année encore ses activités liées à la recherche dans le cadre du Centre Métropolis Atlantique et que le professeur Traisnel est co-directeur d'un domaine de recherche du Centre Métropolis Atlantique.

e) Autres activités

Le corps professoral est également très impliqué dans les services à la collectivité. Voici un aperçu des activités. Le professeur Belkhodja est membre du Bureau de rédaction du *Journal of International Migration and Integration*, du Centre d'accueil pour les immigrants et immigrantes du Moncton métropolitain. Le professeur Ouellette est vice-président des Éditions Perce Neige, Vice-président externe de l'ABPPUM, et membre du Conseil d'administration du Fonds canadien de la radio communautaire et de l'Institut d'Administration Publique du Canada. Il a aussi été membre du comité pour les bourses de doctorat du Fonds de recherche sur la société et la culture du Québec. La professeure Séguin était membre du Conseil d'administration de l'Association des bibliothécaires et des professeurs de l'Université de Moncton, membre du comité éthique de la recherche pour les étudiants de 1^{er} cycle de la FASS et elle siège au comité d'évaluation des bourses de maîtrise du Fonds de recherche sur la société et la culture. Le professeur Thibault a cette année encore continué son travail comme Président du Comité d'éthique de la recherche avec les êtres humains (CÉR) de la FESR ainsi que comme Directeur de la revue scientifique *Politique et Sociétés*. Il a également terminé un mandat de trois ans comme membre du comité d'attribution des bourses postdoctorales au FQRSC. Le professeur Traisnel est membre du Comité d'intégration du Centre d'accueil et d'intégration des immigrants du Moncton Métropolitain (CAIIM) et également membre du Comité d'évaluation des bourses doctorales du FQRSC (Science politique).

Le département a continué cette année à animer la vie universitaire en organisant de nombreuses conférences (midis-politiques).

2. ENJEUX ET DEFIS

Le département parvient, malgré des ressources très limitées, à maintenir la qualité de ses programmes et à former des étudiantes et étudiants qui contribuent directement à l'enrichissement de la société acadienne. Il serait cependant souhaitable de trouver rapidement une solution au problème de ressource avant que la progression que connaît le département depuis plusieurs années ne se traduise en une crise de croissance. Car, malgré ce contexte difficile, le corps professoral fait l'impossible pour maintenir un enseignement de haute qualité et pour poursuivre ses efforts de recrutement et de rétention des effectifs étudiants. *Les membres du département espèrent obtenir la reconnaissance de ces efforts et recevoir un appui de la part de l'Université.*

3. PERSPECTIVES D'AVENIR

Le projet de reconfiguration désormais prévue pour l'automne 2012 sera l'occasion de revoir en profondeur les programmes offerts au département ainsi que les besoins en termes de ressources professorales. Des choix stratégiques devront être faits et nous espérons sincèrement obtenir de l'Université les ressources financières et humaines nécessaires au développement de notre unité. *À cet égard, nous sommes plus que jamais convaincus de l'urgente nécessité d'obtenir un poste supplémentaire qui nous permettra de mieux consolider le développement de notre unité, lequel développement nous semble comparativement offrir un potentiel très important.* De plus, dans le cadre de l'exercice d'autoévaluation qui est en cours au département, les membres du corps professoral envisagent plus que jamais la création d'un programme de maîtrise en francophonie canadienne et internationale. Un tel programme nous apparaît d'autant plus pertinent que plusieurs de nos finissantes et finissants poursuivent des études graduées et que la plupart opteraient pour poursuivre ces études à Moncton si cela était possible. L'évaluateur externe a d'ailleurs insisté dans son rapport pour souligner l'importance que pourrait avoir un tel programme gradué tant pour le département, que pour la Faculté et l'Université.

4. OBJECTIFS DE L'UNITE POUR L'ANNEE 2010-2011

Tout en continuant à offrir un enseignement de qualité, à maintenir leurs efforts en recherche et en services à la collectivité, les membres du département entendent continuer cette année encore à travailler et à consolider le développement que le département a connu au cours des dernières années, notamment dans le cadre du projet de reconfiguration.

Jean-François Thibault

Directeur

Le 10 juin 2011

Rapport annuel 2010-2011
Département de sociologie
Université de Moncton
Le 10 juin 2011

1. Bilan

a) Objectifs et résultats obtenus

Pour l'année 2010-2011, le Département de sociologie a poursuivi les objectifs qui étaient les siens au cours de l'année précédente. Ces derniers étaient les suivants :

- Dispenser dans les meilleures conditions ses programmes;
- Poursuivre le projet de la mise en œuvre du nouveau programme de majeure en criminologie;
- S'assurer de préserver les ressources professorales dont il dispose et de veiller au renouvellement de son corps professoral.

Si le Département est globalement satisfait des résultats qu'il a obtenus, il continue cependant à éprouver de sérieuses difficultés en ce qui a trait aux ressources professorales – ces dernières étant plus que jamais fragiles et instables. Cela dit, et en dépit de cette situation difficile, les membres du corps professoral continuent de déployer tous les efforts nécessaires pour dispenser dans les meilleures conditions leurs cours tout en étant impliqués dans des projets de recherche et d'offrir de nombreux services à la collectivité.

Face à une telle situation, les membres du corps professoral attendent instamment de l'administration de l'Université de Moncton qu'elle prenne acte de nos réalisations, mais qu'elle apporte surtout des solutions adéquates quant au manque actuel de ressources professorales. À défaut, nous sommes convaincus que non seulement nous ne pourrions plus offrir nos programmes dans des conditions satisfaisantes, mais que l'avenir de la sociologie en tant que discipline sera sérieusement compromise.

b) Programmes d'enseignement aux différents cycles à temps plein et à temps partiel (modifications, renouvellement, création, abolition)

Aux programmes déjà dispensés mais dont l'offre de cours optionnels ne cesse d'être restreinte en raison des faibles moyens dont nous disposons, nous croyons répondre adéquatement aux objectifs pédagogiques de nos programmes. Pour ce qui est des modifications apportées, nous avons également procédé avec succès à la reconfiguration de nos programmes avec ce que cela a impliqué d'abolition, de fusion et de création de nouveaux cours; le tout avec la prise en compte de la nécessité de l'ouverture à d'autres disciplines.

Enfin, le Département de sociologie a poursuivi ses efforts en vue de la mise en œuvre du programme de la majeure en criminologie. Ce dernier devrait en principe être mis en œuvre soit à l'automne 2011 ou à l'hiver 2012 si la subvention promise par le Gouvernement fédéral est accordée.

c) Ressources humaines

La situation est toujours aussi préoccupante. Cette année, le Département disposait de quatre (4) professeurs permanents dont un (1) qui œuvre dans le programme de maîtrise en études de l'environnement et qui n'assume aucune charge académique au Département de sociologie³. Le Département dispose également de deux (2) professeurs temporaires – et l'un d'eux est responsable du projet de mise en œuvre du programme de la majeure en criminologie. Par ailleurs, il faut noter que l'un des professeurs permanents ne dispense que deux (2) cours en raison de son implication syndicale au niveau national.

Le Département a également pu avoir recours à trois (3) chargé.es de cours dont un qui a assumé le cours SOCI2553 - *Société et éducation* qui est obligatoire pour les étudiantes de la Faculté d'éducation et auquel les nôtres ne peuvent s'inscrire. Le cours SOCI2533 - *Sociologie de l'Acadie* est aussi un cours obligatoire dans nos programmes ainsi que le programme préparatoire en travail social. Nous avons également eu recours à une chargée de cours pour le cours SOCI4710 – *Sociologie de la communication*.

Nous aimerions cependant souligner le fait qu'advenant l'implantation du programme de majeure en criminologie, nous éprouverions très certainement d'énormes difficultés pour dispenser dans des conditions normales nos cours. À cet égard, il est impératif que le Département de sociologie puisse disposer de ressources supplémentaires car, à défaut, nos programmes ne pourront être dispensés.

d) Recherche et développement (nouveaux projets, continuité)

Tous les membres du corps professoral ont une implication soutenue en recherche et développement et tous les membres ont publié et diffusé les résultats de leurs recherches. Les membres du corps professoral ont, en fait, été impliqués dans de nombreuses activités, et ce, en dépit des conditions difficiles dans lesquelles se trouve leur Département. Rappelons que certains membres du corps professoral sont impliqués ou ont été récemment associés à de nouveaux projets de recherche d'envergure nationale et internationale⁴.

e) Autres activités

Tous les membres du corps professoral ont à des degrés divers une implication soutenue au sein d'organismes, d'associations locales, nationales et internationales. Quant à l'implication dans les médias locaux ou nationaux, des membres du corps professoral assurent par leurs interventions une présence soutenue. Une majorité de membres du corps professoral ont assumé des responsabilités de direction, de codirection ou de supervision de thèses de 2^{ème} cycle, et d'autres ont agi à titre d'évaluateurs de projets de recherche et de travaux universitaires de nature diverse.

³ Il faut noter qu'à ces professeurs s'ajoute la doyenne de la FASS qui est membre du corps professoral du Département de sociologie et prend sa retraite au 1^{er} juillet prochain.

⁴ On voudra bien se reporter aux informations ci-jointes figurant dans les Rapports d'activités des professeurs permanents. Celles qui concernent les professeurs temporaires, elles sont versées dans les dossiers qu'ils ont soumis pour leur évaluation annuelle.

2. Enjeux et défis

Les principaux enjeux et défis concernent principalement les ressources professorales dont devrait disposer le Département de sociologie. Ayant perdu plusieurs postes dans les dernières années et en anticipant des départs à la retraite, seuls des efforts soutenus permettront la reconstitution et la consolidation de ses ressources professorales. Rappelons que toute coupure supplémentaire de nos ressources professorales mettrait définitivement en danger sa capacité à dispenser ses programmes. Rappelons aussi que par les cours qu'il dispense, le Département de sociologie draine en moyenne quelque 900 étudiants et étudiantes par année.

3. Perspectives d'avenir

À plus long terme, nous espérons que les efforts que le Département de sociologie a déployés dans le cadre de la reconfiguration s'avéreront féconds car les changements que nous avons apportés nous semblent de nature à redonner plus de diversité à nos programmes. Par ailleurs, nous espérons qu'à plus long terme, ces efforts ne seront pas contrecarrés par l'exercice actuellement en cours relatif à la « carte des programmes ». Enfin, on ne perd toujours pas espoir de réactiver le projet d'un programme de Maîtrise en sciences sociales; initiative qui permettrait à la fois de renforcer la place que jouent les sciences sociales au sein de notre université et dans notre milieu et de consolider dans le même temps le Département de sociologie et l'engagement des membres de son corps professoral en matière de recherche.

Pour ce qui est des effectifs étudiants, le Conseil étudiant du Département de sociologie a, en collaboration avec le Conseil étudiant des sciences sociales de la FASS, initié une série d'interventions dans les polyvalentes du sud-est du Nouveau-Brunswick afin d'informer les populations étudiantes sur les sciences sociales. Le Conseil étudiant a fait un bilan très positif de cette initiative. Nous espérons que cette dernière se traduira à terme par des retombées intéressantes au niveau des inscriptions.

4. Objectifs pour l'année 2011-2012

Compte tenu de la situation difficile que nous rencontrons au niveau des ressources, les objectifs que nous nous étions fixés pour l'année 2010-2011 demeurent sensiblement les mêmes. Nous les reprenons donc en partie.

- Consolider nos ressources afin de pouvoir assumer dans les meilleures conditions les nouvelles orientations qui font suite à la reconfiguration des programmes. Cet effort sera d'autant plus nécessaire advenant l'implantation du programme de majeure en criminologie;
- Veiller à consolider les ressources professorales de manière à dispenser à court terme, nos programmes dans les meilleures conditions et, à plus long terme, à ne pas compromettre le rôle que joue la sociologie à l'Université de Moncton et dans le milieu;

- Rencontrer toutes nos obligations à l'égard des programmes dans lesquels nous sommes impliqués sans affecter les capacités de développement de notre discipline;
- Poursuivre et soutenir du mieux que nous pourrons les activités de recherche et de développement et des services à la collectivité des membres du corps professoral du Département de sociologie;
- Déployer tous les efforts nécessaires afin d'augmenter le nombre d'inscriptions à nos programmes et de répondre également, et avec toujours autant de soins, aux attentes des étudiantes et des étudiants – que ces derniers soient inscrits ou non à nos programmes.

Mourad Ali-Khodja
Directeur
Département de sociologie

RAPPORT ANNUEL DU DÉPARTEMENT DE TRADUCTION ET DES LANGUES

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2010-2011

I. BILAN

Il ne fait aucun doute que l'événement charnière de l'année 2010-2011 a été l'accroissement substantiel des inscriptions aux programmes de baccalauréat spécialisé en traduction (cf. point A ci-dessous). Cette augmentation est le résultat de l'entente conclue entre l'Université de Moncton et le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada à la fin décembre 2009. Grâce à cet accord, un fonds de bourses de près de 700 000 \$ a été créé à l'intention des étudiantes et étudiants en traduction, ce qui permettra au Département de contribuer de manière concrète au renforcement du secteur langagier tant au Nouveau-Brunswick que dans l'ensemble du Canada.

A) OBJECTIF FIXÉ EN 2009-2010 ET RÉSULTATS OBTENUS. Compte tenu de l'augmentation continue de la demande en traduction dans la région et au Canada, le Département s'était fixé comme objectif d'accroître les inscriptions dans ses programmes de traduction en misant sur les efforts de promotion et, notamment, sur le Programme de renforcement du secteur langagier au Canada (PRSLC). Cet objectif a été atteint, sinon dépassé : les inscriptions aux programmes de traduction se chiffraient à 66 au semestre d'automne 2010 et à 69 au semestre d'hiver 2011 (contre 46 et 48 aux semestres d'automne 2009 et d'hiver 2010 respectivement). Il s'agit là d'une augmentation de presque 50 %. Quant au Groupe-pont (immersion en français langue seconde, niveau supérieur), les inscriptions demeurent stables : 28 au semestre d'automne 2010 à 28 au semestre d'hiver 2011 (contre 32 et 24 aux semestres d'automne 2009 et d'hiver 2010 respectivement). À la fin mai 2011, quelque 31 candidats avaient été admis au Groupe-pont pour l'année universitaire 2011-2012.

B) PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT. 1. **Traduction.** Les trois programmes de baccalauréat spécialisé en traduction ont été reconfigurés en 2009, mais l'entrée en vigueur de ces programmes, encore une fois repoussée, ne se fera qu'à l'automne 2012. Nous trouvons fort dommage que l'entrée en vigueur des programmes reconfigurés tarde à ce point, car nous aurions souhaité offrir le plus tôt possible certains des nouveaux cours créés, notamment le TRAD 2130 (*Initiation à la traduction*), obligatoire pour tous les étudiants et étudiantes en traduction. 2. **Français langue seconde.** Le programme de mineure en français langue seconde a été évalué par M^{me} Wendy Burnett, professeure à la retraite de l'Université Mount Allison. Dans son ensemble, le programme a reçu une évaluation très favorable. L'évaluatrice a notamment insisté sur la pertinence du programme et des possibilités de développement. Sept recommandations en découlent, y compris l'adoption de la nouvelle structure proposée par le Département et la régularisation du poste de la responsable du programme, Isabelle Bujold. Le rapport a été soumis à l'attention du Conseil des gouverneurs en avril, qui a formulé cinq recommandations. Il propose notamment que le programme soit maintenu, et que la Faculté et le Département proposent aux instances concernées son projet de reconfiguration. Pour ce qui est de la régularisation du poste de la responsable, il a été proposé que la situation soit réexaminée une fois que les inscriptions au programme auront connu une augmentation considérable. 3. **Centre d'excellence en technologies langagières et en traduction du Nouveau-Brunswick (CETLET).** En janvier 2011, le Département a appris que le Campus de Shippagan, en collaboration avec d'autres intervenants des secteurs public et privé, songeait à mettre sur pied, à Shippagan, un Centre d'excellence en technologies langagières et en traduction. Il s'agit plus précisément d'une

initiative de développement régional qui vise à « mettre en valeur un créneau ou une grappe d'expertise dans l'industrie de la langue dans la Péninsule acadienne » (extrait de l'ébauche du projet, 1^{er} février 2011). L'une des composantes du projet touche à la formation des traducteurs et traductrices sur place à Shippagan, tâche qui serait confiée au Département de traduction et des langues. Si un tel projet voit le jour, il est entendu que le Département demeurera le « maître d'œuvre » de la formation en traduction à l'Université de Moncton – autrement dit, il n'est pas question de dédoubler les programmes – et que ce seront les professeurs et professeures du Département qui se chargeront de donner les cours offerts aux étudiants et étudiantes de Shippagan. Il serait question de former *une* cohorte sur trois ans en « délocalisant » la formation, les cours de traduction étant assurés soit sur place à Shippagan (notamment les cours de version), soit par vidéoconférence. Pour ce faire, le Département devra se doter d'une ressource professorale supplémentaire à temps plein. À l'heure actuelle, aucune entente n'a été conclue.

C) RESSOURCES HUMAINES. 1. **Bilan 2010-2011.** En 2010-2011, sur les quatre professeures et professeurs permanents que compte la section « traduction », seuls deux y ont donné des cours, soit Matthieu LeBlanc, qui assume la direction du Département depuis le 1^{er} juillet 2008, et Denise Merkle. Il est à noter que Denise Merkle a entamé une année sabbatique de type « A » le 1^{er} janvier 2011. Lise Dubois, pour sa part, occupe les fonctions de doyenne de la Faculté des études supérieures et de la recherche et de vice-rectrice adjointe à la recherche depuis le 1^{er} juillet 2009. Le Département bénéficie des services d'un professeur contractuel à temps plein, Alain Otis, dont la charge d'enseignement est fixée à 18 crédits, et de Gisèle McIntyre-Thériault (prêt de services du CTTJ; cf. point C 3). En tout, il a fallu confier six cours de traduction à des chargés de cours : TRAD 2510 (Michèle Wen), TRAD 3130 (Denis Caron), TRAD 3620 (Jo-Anne Elder), TRAD 3730 (Jo-Anne Elder), TRAD 4610 (France Blanchard) et TRAD 4725 (Jo-Anne Elder). Quant à la section « français langue seconde », Isabelle Bujold, en congé depuis l'automne 2010, a été remplacée par Sébastien Poirier au semestre d'hiver 2011, et c'est Marcel Guisset qui a assumé la responsabilité du Groupe-pont en son absence. Plusieurs cours ont été confiés à des chargés de cours aux semestres d'automne et d'hiver : Marcel Guisset (12 cr.), Fabienne Tujague-Léonard (6 cr.) et Sébastien Poirier (3 cr.). Enfin, le Département a encore une fois demandé que les postes de Cynthia Potvin et d'Isabelle Bujold soient régularisés, mais le Comité de budget de l'Université n'a pas acquiescé à la demande. 2. **Poste en traduction.** Le Département a lancé à l'automne – et cela pour la deuxième année consécutive – un concours dans le but de pourvoir le poste laissé vacant par le départ à la retraite de Frédéric Grognier en 2009. En tout, nous avons reçu cinq candidatures, mais seules deux d'entre elles semblaient répondre à nos exigences. Nous avons fait venir les deux candidats en questions, mais au terme des présentations et des entrevues, aucune des candidatures n'a été retenue. C'est donc le retour à la case départ. Il nous faudra relancer le concours à l'automne, la date d'entrée en fonctions étant fixée au 1^{er} juillet 2012. 3. **Poste temporaire en traduction.** À court de ressources professorales, le Département conclura, pour l'année universitaire 2011-2012, une entente avec le Centre de traduction et de terminologie juridiques (CTTJ) en vue de retenir les services de M^{me} Gisèle McIntyre-Thériault, directrice adjointe du Centre. Les modalités de l'entente seront identiques à celles de cette année : M^{me} McIntyre-Thériault passera trois jours sur cinq au Département et donnera quatre cours, soit deux à l'automne et deux à l'hiver. Il s'agit d'une mesure temporaire qui nous permettra d'assurer une certaine stabilité au Département. 4. **Direction du Département.** Le mandat de Matthieu LeBlanc a été prolongé jusqu'au 31 décembre 2011. À partir du 1^{er} janvier 2012, ce sera Denise Merkle qui assumera la direction du Département (mandat de deux ans et demi, soit jusqu'au 30 juin 2014).

D) **RDC.** Certains membres du Département (Denise Merkle, Cynthia Potvin, Matthieu LeBlanc) ont été actifs en recherche, comme en témoignent leurs réalisations individuelles (dont certaines sont annexées au rapport). On y compte un certain nombre de publications (articles, chapitres, comptes rendus, direction d'ouvrages, etc.), de communications (communications savantes, conférences publiques, interventions diverses) et d'autres activités (organisation de colloques, p. ex.). De plus, Denise Merkle bénéficie d'une année sabbatique de type « A » (1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2011) à l'heure actuelle, alors que Matthieu LeBlanc entamera une année sabbatique de type « A » le 1^{er} janvier 2012. Cet arrangement fera en sorte que, compte tenu des ressources limitées du Département, nous serons en mesure d'assurer certains cours obligatoires à la fois en 2011-2012 et en 2012-2013.

E) **AUTRES ACTIVITÉS.** 1. **Programme de bourses en traduction (PRSLC).** Grâce à l'accord conclu en 2009 entre l'Université de Moncton et le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada, les étudiantes et étudiants en traduction de l'Université de Moncton ont pu bénéficier d'un important appui financier sous forme de bourses d'études. Le programme de bourses s'échelonne sur quatre ans (2009-2010 à 2012-2013). La valeur totale de la contribution du gouvernement canadien (Programme de renforcement du secteur langagier au Canada) s'élève à 735 250 \$, dont 697 000 \$ sont consacrés aux bourses d'études. À cela s'ajoutent une contribution supplémentaire de l'Université de Moncton, qui s'engage à verser 50 000 \$ en bourses sur quatre ans, et une contribution de Traduction NB, qui pour sa part versera l'équivalent de 20 000 \$ en bourses sur quatre ans. Pour l'année universitaire 2010-2011, 41 étudiants et étudiantes se sont vu accorder des bourses dont la valeur varie entre 1 000 \$ et 10 000 \$. La valeur totale des bourses pour l'année s'élève à 189 500 \$. Certaines des bourses sont renouvelables sur deux ou encore trois ans. Il va sans dire que le Département mise sur ce programme de bourses pour accroître les inscriptions à ses programmes de traduction et, par ricochet, contribuer au développement de l'industrie de la traduction au Nouveau-Brunswick et dans l'ensemble du pays. 2. **Recrutement et publicité.** Le Département poursuit ses efforts de recrutement. La vidéo promotionnelle que le Département a fait produire l'année dernière est toujours affichée sur son site Web (ainsi que sur celui de Traduction NB) et a été diffusée dans les écoles secondaires de la province à l'occasion de journées carrières, entre autres. De plus, le Département a fait produire plusieurs affiches publicitaires en 2009, lesquelles sont diffusées à l'échelle de la province et des provinces de l'Atlantique (sites Web, diplômés de l'Université de Moncton, destinées aux conseillers et conseillères en orientation de la province, p. ex.). Il en est résulté un accroissement substantiel des inscriptions (cf. point 1 A). 3. **Services à la collectivité.** Les activités des membres du corps professoral sont nombreuses : comités internes (Université) et externes (gouvernement provincial, CRSH, FQRSC, p. ex.), associations savantes, associations professionnelles, etc. 4. **Bibliothèque.** En tout, 69 nouveaux ouvrages ont été commandés par les professeures et professeurs du Département. 5. **Concours de traduction dans les écoles secondaires.** Le Département a collaboré à l'organisation du 2^e Concours de traduction dans les écoles secondaires organisé par Traduction NB. 6. **Conférence de Véronique Sauron (juin 2011).** En collaboration avec le Consulat général de France dans les provinces atlantiques, le Département a accueilli Véronique Sauron, chargée d'enseignement à l'École de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève, qui a prononcé une conférence sur les enjeux de la traduction dans les organisations internationales. L'activité a connu un franc succès.

F) **ÉTUDIANTES ET ÉTUDIANTS.** 1. **Activités étudiantes.** Six étudiantes et étudiants ont représenté le Département aux VI^{es} Jeux de la traduction tenus à l'Université d'Ottawa en mars 2011. 2. **Prix et distinctions.** Véronique Duguay, finissante au programme accéléré, a reçu le Prix de la Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du

Nouveau-Brunswick (CTINB), la bourse du Réseau des traducteurs en éducation (RTÉ) ainsi que le Prix de l'ambassadeur de France au Canada. 3. **Bourses générales**. Trois bourses de mérite destinées aux étudiantes et étudiants en traduction ont été décernées en 2010-2011 : bourse Christel-Gallant (Micheline Boudreau), bourse Annette Landry-Losier (Julie LeFrançois) et bourses de l'Office des affaires acadiennes de la Nouvelle-Écosse (Catherine Gascon). À cela s'ajoutent plusieurs autres bourses d'aide financière et de mérite académique. 4. **Stages**. Au moment, 23 étudiantes et étudiants effectuent des stages en milieu de travail (stages « ordinaires » et coop). De plus, cinq étudiantes et étudiants ont se sont inscrits au stage en partenariat au semestre d'hiver 2011, mais le Bureau de traduction vient d'annoncer qu'il accueillera dorénavant beaucoup moins de stagiaires en partenariat que par le passé (cf. également point F 5). Le Bureau nous en a cependant promis au moins six pour l'année prochaine. Il est à noter que certains des stages ont été rendus possibles grâce à l'appui financier du programme TRADUCA (financé par le PRSLC). 5. **Placement**. Le Département compte douze finissants en 2011, soit dix en mai et deux en octobre (programme coop). Sur ces douze finissants, quelques-uns ont déjà trouvé un emploi. Cependant, nous avons appris en avril que le Bureau de la traduction, comme bien d'autres ministères fédéraux, venait de décréter un gel du recrutement de nouveaux traducteurs et de nouvelles traductrices. Nous espérons qu'il s'agit là d'une mesure temporaire, car le Bureau est le principal employeur de traducteurs et traductrices au Canada. Il est pour le moins paradoxal que le gouvernement fédéral, d'une part, verse aux écoles de traduction canadiennes d'importantes sommes à distribuer sous forme de bourses d'études (PRSLC) dans le but d'accroître les inscriptions et, d'autre part, ferme ses portes aux diplômés frais émoulus des universités. Mais surtout, nous nous inquiétons de l'effet d'une telle mesure sur le taux de placement de nos diplômés, dont le nombre va croissant à l'heure actuelle.

II. ENJEUX ET DÉFIS

Le principal objectif pour la prochaine année demeure sans conteste le recrutement d'un professeur à temps plein pour la section « traduction ». Le remplacement par des seuls chargés de cours – qui sont par ailleurs très difficiles à trouver – n'est pas du tout souhaitable et risque même de nuire à la stabilité des programmes et à la qualité de l'enseignement. La situation pour l'année universitaire 2011-2012 est d'autant plus critique que Denise Merkle sera en sabbatique jusqu'au 31 décembre 2011 et que Matthieu LeBlanc entamera une sabbatique le 1^{er} janvier 2012. De plus, à court et à moyen termes, comme on le constate, l'effectif étudiant devrait connaître une augmentation, d'où la nécessité de se doter d'un corps professoral stable.

Pour ce qui est de la section « français langue seconde », il faudra prévoir le remplacement d'Isabelle Bujold, qui sera en congé de maternité jusqu'au 1^{er} novembre 2011. Nous demandons qu'elle soit remplacée par un poste temporaire à temps plein (9 cr.) de manière à assurer la stabilité du Groupe-pont.

III. PERSPECTIVES D'AVENIR

Comme nous l'avons fait remarquer dans le rapport annuel de l'année dernière, il faudra voir dans quelles mesures certaines des recommandations adoptées par le Conseil des gouverneurs en 2008 à la suite de l'évaluation des programmes de traduction permettront au Département de prendre de l'expansion. Il y était entre autres suggéré que le Département et la Faculté « examinent la faisabilité de certains développements aux premier et deuxième cycles sous la forme de partenariats avec d'autres instances ou unités, ainsi que le recommande l'évaluatrice externe » (extrait du procès-verbal du Conseil des gouverneurs, septembre 2008). Les membres du Département ont effectivement tenu en janvier 2010 une première rencontre avec le comité des études supérieures du Département d'études

françaises (DÉF) pour voir s'il serait envisageable d'inclure une option « traduction » ou « traductologie » (quelques cours ou lectures dirigées, encadrement d'étudiants, p. ex.) aux programmes existants de M.A. en études littéraires et en sciences du langage. Si le DÉF se dit ouvert à d'éventuelles collaborations en ce sens, en revanche il ne se voit pas en mesure de modifier les exigences d'admission à ses programmes de 2^e cycle, ce qui exclurait pour ainsi dire les diplômés de nos programmes de traduction. De plus, le DÉF s'interroge sur la pertinence pour les diplômés en traduction d'obtenir un diplôme de maîtrise en études littéraires. Après mûre réflexion, nous sommes d'avis qu'il vaudrait peut-être mieux songer à la création d'un programme autonome de maîtrise en traduction, mais pour ce faire il faudra dans un premier temps recruter au moins un autre professeur ou une autre professeure à temps plein.

Concernant les programmes de français langue seconde, l'Université mise de plus en plus sur les diplômés des programmes scolaires d'immersion française. Les inscriptions au Groupe-pont pourraient donc connaître une augmentation considérable dans les années à venir.

IV. OBJECTIFS POUR L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2011-2012

Dans un premier temps, il importe que le Département continue à maintenir la qualité de ses programmes, tant en traduction qu'en français langue seconde. Dans un deuxième temps, nous visons à maintenir le nombre d'inscriptions tant en traduction qu'en français langue seconde et, partant, à assurer la visibilité de nos programmes. Nous souhaitons que les efforts de recrutement entrepris au cours des trois dernières années (vidéo, publicités) nous permettent de maintenir nos effectifs. En outre, nous espérons que le Bureau de la traduction mettra fin sous peu à son gel du recrutement et que, au bout du compte, les diplômés en traduction pourront trouver du travail dans leur domaine ou dans un domaine connexe. Mais surtout, nous souhaitons que nos efforts de recrutement portent leurs fruits et que nous soyons ainsi en mesure de pourvoir d'ici juillet prochain le poste de professeur ou professeure en traduction.

*Matthieu LeBlanc,
directeur*

Juin 2011

**RAPPORT ANNUEL AU SENAT ACADEMIQUE
POUR L'ANNEE 2010-2011**

**ÉCOLE DE TRAVAIL SOCIAL
FACULTE DES ARTS ET DES SCIENCES SOCIALES
UNIVERSITE DE MONCTON**

L'École de travail social a connu une année bien chargée, ayant réalisé deux processus d'évaluation pour la maîtrise, soit l'évaluation interne ainsi que l'évaluation réalisée par l'Association canadienne pour la formation en travail social (ACFTS) en vue de son agrément. L'École entamera, sous peu, l'autoévaluation du programme de baccalauréat en vue de son évaluation par ces deux instances respectives, l'agrément du programme de baccalauréat devant être renouvelé avant le mois de juillet 2013. L'École prévoit aussi soumettre son projet de reconfiguration du baccalauréat à l'automne 2011, les travaux liés à la reconfiguration ayant dû faire place en 2010-2011 aux processus d'évaluation que nous avons dû prioriser. L'École de travail social, en sa qualité d'École professionnelle, continue de s'investir dans plusieurs initiatives avec la communauté pour maintenir des liens essentiels à la qualité des formations qu'elle offre. Elle compte, de surcroît, plus d'une dizaine de comités internes nécessaires à son fonctionnement. L'implication des membres de l'équipe de l'École à toutes ces instances constitue un poids considérable qui s'ajoute à la tâche de chacun. De surcroît, l'École qui compte neuf postes professoraux a dû fonctionner avec des effectifs réduits à huit depuis le printemps 2010 (congé de maladie), sept depuis janvier 2011 (démission) et six depuis la fin février (congé de maladie). Or, si même à neuf, les effectifs professoraux étaient en nombre insuffisants, force est de constater que le deuxième semestre a été particulièrement exigeant sur les six membres de l'équipe professorale restants. Ceci dit, l'équipe de l'École demeure dynamique et reste fidèle à son engagement à offrir des formations de qualité permettant à ses diplômées et diplômés d'être bien préparés à l'accompagnement des personnes et des groupes en situation de vulnérabilité dans notre société.

L'École a aussi été très engagée dans le projet « *Justice sociale* », une initiative qui a vu le jour il y a 4 ans, et qui se concrétise par la réalisation d'activités mensuelles organisées par la coordonnatrice de ce dossier, avec le concours d'étudiantes et d'étudiants. Ces activités ont pour but de sensibiliser les étudiantes et étudiants à divers enjeux sociaux et ainsi contribuer à la formation d'une identité professionnelle solidement ancrée dans les valeurs de la profession, dont la justice sociale.

Par ailleurs, à l'échelle internationale, les échanges avec l'Institut national du travail et des études sociales en Tunisie se poursuivent. Il en est de même avec la Haute École de Namur (HENAM) en Belgique. Une nouvelle entente a été réalisée cette année, soit avec l'Université de Fez au Maroc, et une autre est en voie de l'être avec la Haute école fribourgeoise de travail social en Suisse. L'École est aussi fière de souligner la réalisation de deux projets à l'international, cette année, soit le projet Brésil et le projet de surdité en France.

Le Projet Brésil a permis à un groupe de six étudiantes et étudiants de se rendre au Brésil du 27 avril au 16 mai derniers dans un objectif de se sensibiliser au travail social international. Ils ont principalement séjourné dans la ville de Belo Horizonté où ils ont réalisé des visites dans des organismes communautaires et à l'Université FUMEC. La professeure Isabel Lanteigne a encadré ce projet de stage intensif.

Le Projet de surdité en France a impliqué quatre étudiantes en travail social de partir en France en juin 2011. Ce projet, soutenu par le professeur Charles Gaucher a comme objectif de sensibiliser les étudiants en travail social aux questions reliées à l'intervention auprès des personnes sourdes et plus généralement au travail social international. Dans le cadre de ce projet, les étudiantes ont visité tout d'abord des associations françaises et des professionnels qui œuvrent auprès de personnes sourdes et malentendantes. En deuxième lieu, elles ont assisté à une conférence ayant comme sujet les liens de confiance avec les Sourds. Finalement, les étudiants auront la chance de rencontrer des étudiantes et étudiants de l'Université de Poitiers et de l'Université de Nice Sophia-Antipolis.

Enfin, sur le plan des effectifs étudiants à l'École, notons que les inscriptions étaient, en janvier 2011 de 152 au baccalauréat et de 29 à la maîtrise.

1. BILAN

a) Objectifs fixés en 2010-2011 et résultats obtenus.

L'École s'était fixé entre autres objectifs pour l'année 2010-2011 les suivants :

- *Consolider son équipe professorale.* Sur le plan de la consolidation des effectifs en place, outre les défis identifiés dans le préambule, deux bonnes nouvelles. Une collègue a obtenu son doctorat ce printemps et intègre un poste en voie de la permanence. De plus, une collègue qui a enseigné à contrat à l'École durant plus de trois ans a obtenu une bourse de recrutement et poursuit ses études doctorales pour mieux réintégrer le corps professoral en janvier prochain.
- *Récupérer le 10^e poste en vue d'une embauche en 2011.* Pour une troisième année consécutive, l'École a fait la demande dans l'exercice budgétaire pour l'année 2011-2012 pour un 10^e poste professoral. La nécessité de ce 10^e poste a d'ailleurs été clairement soulignée par les évaluateurs de l'ACFTS en vue du renouvellement de l'agrément de notre programme de maîtrise. Bien qu'un dixième poste à proprement parler n'a pas été prévu au budget affecté à l'École, un montant a été attribué à l'École pour embaucher une ressource temporaire additionnelle pour l'année financière se terminant le 30 avril 2012.
- *Accroître les activités de recherche-développement et création (RDC) en partenariat avec les professionnels dans les régions.* Tel qu'il sera possible de le constater plus bas, les activités de la RDC assurées par les membres du corps professoral de l'École se sont multipliées, augmentant les occasions de partenariat avec d'autres chercheurs et d'autres professionnels.
- *Maintenir la qualité de la formation professionnelle au BTS et à la maîtrise.* En dépit des contraintes sur le plan des effectifs professoraux, l'École a été en mesure d'offrir l'ensemble des cours obligatoires en ayant toutefois recours, tel que décrit plus bas, à un nombre important de ressources externes pour assurer l'enseignement de certains cours obligatoires et optionnels. Il va sans dire que la qualité de la formation que nous offrons au baccalauréat et à la maîtrise ne saura cependant être maintenue sans l'addition de ressources professorales.
- *Mettre davantage en valeur les mémoires de fin d'études par l'organisation d'une séance d'affichage.* Une séance d'affichage de mémoires de fin d'études a été intégrée aux journées d'échange avec le Ministère du développement social favorisant le rayonnement de travaux étudiants et de la qualité de la formation offerte au baccalauréat.

b) Programmes d'enseignement aux différents cycles (modifications, renouvellement, création, abolition, etc.)

Certains cours au baccalauréat en travail social ainsi qu'à la maîtrise, notamment : TSOC2403 – *Recherche-action en TS* et TSOC2413 – *Séminaire de recherche-action* au baccalauréat, et TSOC6128 – *Méthodes de recherche en travail social* et TSOC6520 – *Séminaire de recherche-action* à la maîtrise sont en processus de révision. Par ailleurs, nous profiterons de la reconfiguration des programmes à venir pour apporter des modifications mineures à certains cours du baccalauréat en travail social.

Une modification concernant la durée du programme de maîtrise a été apportée dans une intention de mieux refléter la réalité. La durée du programme pour une inscription à temps plein est passée de 12 mois à 2 ans.

c) Ressources humaines (professorales et autres)

Au cours de l'année 2010-2011, l'École de travail social a pu compter sur 9 postes professoraux pour l'offre de ses programmes de 1^{er} et de 2^e cycle, bien que comme mentionné plus haut, l'École a en fait commencé l'année avec huit professeurs en place pour se retrouver avec six depuis la fin février, étant donné deux congés de maladie et une démission. L'École a dû avoir recours à 17.5 chargés de cours pour assurer l'offre de ses cours, dont 12.5 pour des cours obligatoires. Le manque de ressources professorales continue de constituer un défi important. L'embauche d'une adjointe à la coordination des stages à demi-temps a pu être réalisée grâce à l'appui du CNFS.

**d) RDC (ressources matérielles et infrastructure)
Nouveaux projets, continuité**

L'équipe professorale de l'École est de plus en plus active en recherche. Des subventions récentes ont été obtenues par des collègues qui sont chercheurs principaux sur des projets soutenus par de multiples organismes : CRSH, IRSC, AUF, Métropolis, GRIOSS, CRDE, SSMEFNB, FESR et CNFS, totalisant un peu plus de 270 000\$ pour les trois dernières années. Plusieurs autres collaborations à des équipes de recherche sont également en cours dont une impliquant trois professeurs de l'École portant sur l'itinérance et la santé mentale, projet subventionné par La commission nationale de santé mentale à hauteur de 914 869\$ pour le site de Moncton (Chercheurs principaux : Tim Aubry – Université d'Ottawa et Jimmy Bourque – Université de Moncton). Par ailleurs, mentionnons que ce sont les chercheurs principaux et les acteurs du milieu qui ont fortement sollicité la collaboration de l'École de travail social à cette recherche d'envergure. Plusieurs autres demandes sont également en cours d'évaluation, notamment trois au CRSH. Enfin, il est important de rappeler qu'un groupe de collègues a aussi initié une équipe de recherche sur l'engagement social transdisciplinaire impliquant l'Université d'Ottawa. Toutes ces activités de recherche se traduisent bien entendu par des occasions de travail et de formation à la recherche pour les étudiantes et étudiants, notamment du 2^e cycle.

Les principales problématiques sur lesquelles portent les travaux des professeures et professeurs sont, notamment : l'itinérance, la santé mentale, l'engagement social, la santé, le handicap, la collaboration interprofessionnelle, le féminisme, la protection de l'enfance, la régulation socio judiciaire, la participation des femmes à un processus d'alphabétisation, le bénévolat, le vieillissement, le travail social communautaire en milieu rural, la violence et le travail social international.

Des six professeures et professeurs sur place, dont deux sont toujours aux études doctorales, les activités de recherche, développement et création ont permis de produire au cours de l'année trois articles arbitrés, un chapitre de livre, une communication et trois rapports de recherche. Les activités de recherche des professeures et professeurs permettent d'ailleurs de plus en plus d'initier des étudiantes et étudiants de la maîtrise et du baccalauréat à la recherche par le biais de contrats d'assistantat.

e) Autres activités

Parmi les nombreuses autres activités de l'École, nous aborderons celles qui ont trait aux stages de formation pratique et internationaux, au Consortium national pour la formation en santé, aux Journées d'échange entre le ministère du Développement social et l'École de travail social de l'Université de Moncton et aux services à la collectivité du corps professoral.

Stages de formation pratique I et II

En septembre 2010, 52 stagiaires ont effectué leur stage de formation pratique II dont 47 au Nouveau-Brunswick et 2 au Québec. À l'échelle internationale, avec l'appui du Bureau des relations internationales de l'Université de Moncton, 3 étudiantes ont effectué leur stage de formation pratique II à l'international dont 2 en Belgique et 1 au Maroc. De ce fait, le bureau de la coordination des stages poursuit toujours son engagement avec ses collaborations avec la Haute École de Namur en Belgique et a concrétisé une nouvelle entente de collaboration avec l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah du Maroc. Il est prévu que les démarches pour finaliser une entente de collaboration avec la Haute école fribourgeoise de travail social en Suisse vont se concrétiser avant le semestre d'automne 2011.

À la session d'hiver 2011, 53 stagiaires ont à leur tour effectué leur stage de formation pratique I dont 36 à Moncton, 9 dans la Péninsule acadienne, 5 à Campbellton, 1 à Bathurst, 1 à Edmundston et 1 à Saint-Jean. Les cours concomitants au stage I (TSOC1123 et TSOC1305) ont été offerts dans la région de Bathurst grâce à l'appui du CNFS.

En septembre 2011, il est prévu que 50 stagiaires effectueront un stage de formation pratique II dont 29 dans la région de Moncton, 1 à Miramichi, 1 à Richibouctou, 1 à Edmundston, 2 à Grand-Sault, 2 à Bathurst, 4 à Campbellton, 6 dans la Péninsule

acadienne et 1 en Alberta. À l'échelle internationale, avec l'appui du Bureau des relations internationales de l'Université de Moncton, 3 étudiantes vont effectuer leur stage de formation pratique II en Belgique, à la Haute École de Namur.

Notons qu'un étudiant inscrit en année propédeutique en vue d'une admission au programme de maîtrise en travail social à l'automne effectue présentement son stage de formation pratique II.

Au cours de l'année académique 2010-2011, un total de 17 nouvelles superviseuses et nouveaux superviseurs de stage ont été recrutés dans le cadre des formations « *La supervision pédagogique en travail social* ».

Suite aux déjeuners-causeries qui ont eu lieu au cours de l'année dernière et à la demande des stagiaires effectuant leur « stage II », le bureau de la coordination des stages a organisé, pour la première fois en septembre 2010, des *ateliers d'intégration théorie-pratique*. Ces ateliers remplacent la deuxième modalité d'évaluation dans le cadre du stage de formation pratique II. La coordonnatrice des stages a offert 2 ateliers à Moncton, 1 atelier à Tracadie-Sheila, 1 à Campbellton et 1 à Edmundston. Ces ateliers ont permis aux stagiaires de faire une réflexion sur leurs apprentissages, le déroulement de leur stage, leur cheminement personnel et professionnel en plus de pouvoir concrétiser des liens entre la théorie et la pratique. Ces ateliers ont été un véritable succès, donc le bureau de la coordination des stages prévoit répéter cet exercice en automne 2011.

Le bureau de la coordination des stages a organisé trois déjeuners-causeries qui ont eu lieu en mai 2011 dans les régions de Moncton, Tracadie-Sheila et Campbellton. Ces déjeuners-causeries permettent au bureau de la coordination des stages de poursuivre les démarches quant aux initiatives de développement de nouveaux milieux de stage et de recrutement de superviseuses et superviseurs. Ainsi, ces activités permettent de développer des stratégies visant l'augmentation et la consolidation de nouveaux milieux de stage en région.

Consortium national pour la formation en santé

Les activités réalisées dans le cadre du Consortium national pour la formation en santé (CNFS) ont permis d'intensifier les liens de l'École avec les communautés du nord de la province, notamment par l'offre de stages et de cours en région pour les étudiantes et étudiants de la première année. De plus, l'appui du CNFS nous a permis d'octroyer des bourses de recrutement totalisant 20 000 \$ à quatre étudiantes et étudiants inscrits à la maîtrise en travail social.

Journées d'échange entre le ministère du Développement social et l'École de travail social de l'Université de Moncton

L'École a été l'hôte, pour une dixième année consécutive, des journées d'échange qui ont eu lieu les 7 et 8 avril derniers. Cette année, plus de cent cinquante personnes y ont participé. Il s'agit d'un bel espace de réflexion sur la pratique dans lequel se rencontrent des travailleuses sociales et travailleurs sociaux d'expérience et leurs homologues en devenir. Les praticiennes et praticiens qui y ont participé cette année provenaient des sept Bureaux régionaux du ministère du Développement social et du Bureau central. Les membres du corps professoral de l'École participent également, de même que les étudiantes et étudiants, à cette occasion de réflexion collective qui a porté, cette année, sur « *La pratique du travail social au ministère du Développement social : l'art d'accompagner d'âge en âge* ». Cette activité constitue une occasion privilégiée pour l'École de nourrir ses liens avec la communauté de professionnels du travail social qui ont en majorité reçu leur formation à l'École, qui reçoivent souvent nos stagiaires dans leur bureau et qui deviendront souvent les collègues de nos futurs finissants et finissantes.

Il est à noter que l'École a présenté quelques kiosques lors de cet événement dont un pour faire la promotion de son programme de maîtrise, un autre pour faire connaître son projet *Justice sociale* et un autre pour permettre aux étudiantes et étudiants de présenter les expériences acquises dans le cadre des stages internationaux, pour n'en nommer que quelques uns.

Services à la collectivité du corps professoral

Sur le plan des services à la collectivité, les membres du corps professoral participent à des niveaux divers au rayonnement de l'École et de l'Université par la qualité des services

qu'ils offrent tant à l'École, à la Faculté qu'aux niveaux local, régional, provincial et national. Certaines de ces contributions sont énumérées dans les annexes.

2. ENJEUX ET DÉFIS

Sur les neuf professeures et professeurs sur lesquels nous comptons depuis le 1^{er} juillet 2010, deux se trouvent à des étapes différentes de leur parcours doctoral. Une troisième collègue reçoit une bourse de recrutement et compte réintégrer le corps professoral en janvier 2012. Cette situation constitue à la fois une contrainte et une source d'espoir dans la consolidation des ressources professorales avec un avenir sûr. Ces trois candidates sont des personnes qui ont à cœur l'École, qui sont engagées et qui pourront, au terme de leurs études, contribuer encore davantage au développement et au rayonnement de l'École. Le principal défi pour l'École consiste à obtenir ses onze postes professoraux pour en revenir à la situation où elle était au moment où elle débutait son nouveau programme de baccalauréat, lorsque le nombre d'étudiantes et d'étudiants inscrits au programme était d'ailleurs beaucoup moins élevé qu'il ne l'est présentement, de façon à se donner les moyens de maintenir la qualité de la formation offerte au 1^{er} et au 2^e cycles. Déjà, il semble que l'École puisse peut-être espérer obtenir un dixième poste dans le cadre de l'exercice budgétaire 2012-2013, étant donné que des provisions pour une embauche partielle aient été octroyées à l'École pour l'année fiscale en cours. La qualité de la formation assurée au 1^{er} et au 2^e cycles en dépend.

3. PERSPECTIVES D'AVENIR

- Programmes

L'École doit amorcer la préparation de ses rapports d'autoévaluation pour le renouvellement de l'agrément du baccalauréat et pour l'évaluation interne qui aura lieu en 2013. L'équipe professorale se penche présentement sur la reconfiguration du programme de baccalauréat en travail social. De plus, l'École entamera dès cet automne les préparatifs pour souligner le 25^e anniversaire de son programme de maîtrise à l'automne 2012.

- Recherche

Au delà des programmes particuliers de recherche, développement et création des professeures et des professeurs, l'École veut accroître la participation des professionnels et professionnelles en région aux activités de réflexion pour que leurs préoccupations professionnelles puissent se traduire en des projets concrets de recherche à entreprendre en partenariat.

- Ressources humaines

L'École poursuivra ses démarches en vue de récupérer le 10^e poste laissé vacant depuis le départ à la retraite de la professeure Alice Guérette-Breau en 2003. Neuf professeures et professeurs ne suffisent pas pour assurer l'offre de nos deux programmes professionnels sans quoi la qualité de nos deux programmes professionnels ainsi que leur agrément par l'Association canadienne sur la formation en travail social (ACFTS) sont menacés. Par ailleurs, des ressources humaines additionnelles sont aussi nécessaires au niveau clérical pour assurer l'appui à la gestion de nos programmes professionnels, notre École fonctionnant avec beaucoup moins de ressources cléricales que la plupart, sinon toutes les écoles de travail social au pays.

- Effectifs étudiants

Les inscriptions prévues pour 2011 laissent présager le maintien des effectifs étudiants, voire même leur augmentation. Des observations récentes laissent présager un nombre accru de candidates et candidats qui accéderont au programme de maîtrise par le biais d'un en propédeutique. D'ailleurs, récemment, quatre candidates et candidats ayant déjà une maîtrise dans un domaine connexe ont fait une demande d'admission.

4. OBJECTIFS DE L'UNITÉ POUR L'ANNÉE 2011-2012

L'École s'est fixé de nombreux objectifs pour l'année 2011-2012. Mentionnons prioritairement les suivants :

- Consolider son équipe professorale
- Récupérer le 10^e poste en vue d'une embauche en 2012

- Accroître les activités de recherche-développement et création (RDC) en partenariat avec les professionnels dans les régions
- Maintenir la qualité de la formation professionnelle au BTS et à la maîtrise
- Préparer et réaliser deux journées d'accueil et de formation intensives pour les étudiantes et étudiants arrivant en 1^{ère} année du baccalauréat à l'automne 2011.
- Assurer l'organisation d'activités pour les étudiantes et étudiants de la maîtrise dans le but de briser l'isolement ressenti en période de rédaction, de développer des liens et de leur permettre d'échanger sur leurs projets de recherche respectifs.

Hélène Albert
École de travail social